

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1955-1956

29 OCTOBRE 1956

Projet de loi tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de la loi du 30 mars 1956, les grands invalides militaires ont obtenu une majoration du taux de leur pension. D'autre part, la loi du 3 juillet 1956 prévoit un ajustement progressif des pensions militaires d'invalidité et des pensions de réparation pour invalidité.

Le présent projet de loi que j'ai l'honneur de soumettre aux Chambres tend donc également à accorder aux invalides civils des deux guerres et à certaines catégories d'ayants droit des majorations du taux de leur pension.

Le projet de loi a d'ailleurs un triple objet, soit :

- réaliser certains ajustements des taux de pension ;
- pour les invalides civils de la guerre 1914-1918, rouvrir les délais pour l'introduction des demandes de revision en raison d'aggravation de leurs infirmités de guerre et assouplir en outre les conditions imposées pour bénéficier d'une telle revision ;
- réparer certaines lacunes de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants-droit et alléger la procédure de cette loi.

ZITTING 1955-1956

29 OCTOBRE 1956

Wetsontwerp strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens de wet van 30 Maart 1956 hebben de militaire groot-invaliden een verhoging van hun pensioenbedrag bekomen. Voorts heeft de wet van 3 Juli 1956 voorzien in een geleidelijke wederaanpassing der militaire invaliditeitspensioenen en der vergoedingspensioenen wegens invaliditeit.

Door het onderhavige wetsontwerp, dat ik de eer heb aan de Kamer voor te leggen, wordt er dus naar gestreefd aan de burgerlijke invaliden van beide oorlogen en aan sommige categorieën recht-hebbenden verhogingen van hun pensioenbedragen toe te staan.

Dit wetsontwerp heeft trouwens een drievoudig object, te weten :

- sommige aanpassingen der pensioenbedragen verwezenlijken ;
- het heropenen, voor de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918, der termijnen voor het indienen van aanvragen om herziening wegens verergering van hun oorlogskwalen en bovendien het versoepelen der voorwaarden vereist om zulke herziening te genieten ;
- het aanvullen van sommige leemten in de wet van 15 Maart 1954 betreffende de herstelpensioenen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden en het verlichten van de rechtspleging dier wet.

Premier objet.

Quant à ce premier objet, les divers ajustements de pension proposés peuvent se résumer de la manière suivante :

1° Invalides civils de la guerre 1914-1918.

Les victimes accidentelles de la guerre 1940-1945 ont obtenu, en vertu de la loi du 15 mars 1954, des taux de pensions supérieurs à ceux prévus pour les victimes accidentelles de la guerre 1914-1918. Il s'indique donc de réparer cette anomalie.

Ce premier ajustement aura pour conséquence qu'une première majoration d'environ 10 p. c. sera accordée aux victimes accidentelles de la guerre 1914-1918.

Outre ce premier ajustement, tout les invalides civils de la guerre 1914-1918 obtiennent les majorations de pension suivantes :

- 10 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1957 ;
- 15 p. c. à partir du 1^{er} juillet 1958 ;
- 20 p. c. à partir du 1^{er} juillet 1959.

Les dites majorations sont respectivement de 15, 20 et 25 p. c. lorsqu'il s'agit d'« amputés » ou d'invalides à 100 p. c. bénéficiaires de l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne.

En outre, les indemnités pour amputation et les indemnités pour aide d'une tierce personne sont majorées de 20 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1957.

Les dites majorations sont reprises aux articles 1^{er} et 7 du présent projet de loi.

2° Invalides civils de la guerre 1940-1945.

Il est proposé d'accorder aux invalides civils de la guerre 1940-1945 les majorations de pension suivantes :

- 10 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1957 ;
- 15 p. c. à partir du 1^{er} juillet 1958 ;
- 20 p. c. à partir du 1^{er} juillet 1959.

Les dites majorations sont respectivement de 15, 20 et 25 p. c. lorsqu'il s'agit d'« amputés » ou d'invalides à 100 p. c. bénéficiaires de l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne.

Les indemnités pour aide d'une tierce personne sont majorées de 20 p. c., les indemnités pour amputation de 25 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1957.

Les dites majorations sont reprises aux articles 6 et 7 du présent projet de loi.

Eerste object.

Wat dit eerste object betreft, kunnen de verscheidene voorgestelde pensioenaanpassingen worden samengevat als volgt :

1° Burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918.

De toevallige slachtoffers van de oorlog 1940-1945 hebben krachtens de wet van 15 Maart 1954 pensioenbedragen bekomen die hoger liggen dan die welke voor de toevallige slachtoffers van de oorlog 1914-1918 zijn vastgesteld. Deze ongelijkheid mocht niet bestendigd worden.

Die eerste aanpassing zal een eerste verhoging van ongeveer 10 pct. voor de toevallige slachtoffers van de oorlog 1914-1918 tot gevolg hebben.

Buiten die eerste aanpassing bekomen alle burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 volgende pensioensverhogingen :

- 10 pct. met ingang van 1 Januari 1957 ;
- 15 pct. met ingang van 1 Juli 1958 ;
- 20 pct. met ingang van 1 Juli 1959.

Bedoelde verhogingen bedragen respectievelijk 15, 20 en 25 pct. wanneer het « geamputeerden » of invaliden met 100 pct. betreft, welke recht hebben op de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon.

Bovendien worden de amputatievergoedingen en de vergoedingen voor hulp van een derde persoon verhoogd met 20 pct. vanaf 1 Januari 1957.

Bedoelde verhogingen komen voor in de artikelen 1 en 7 van dit wetsontwerp.

2° Burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945.

Er wordt voorgesteld aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 volgende pensioensverhogingen te verlenen :

- 10 pct. met ingang van 1 Januari 1957 ;
- 15 pct. met ingang van 1 Juli 1958 ;
- 20 pct. met ingang van 1 Juli 1959.

Bedoelde verhogingen bedragen respectievelijk 15, 20 en 25 pct. wanneer het « geamputeerden » of invaliden met 100 pct. betreft, welke recht hebben op de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon.

De vergoedingen voor hulp van een derde persoon worden verhoogd met 20 pct., de amputatievergoedingen met 25 pct. vanaf 1 Januari 1957.

Bedoelde verhogingen komen voor in de artikelen 6 en 7 van dit wetsontwerp.

3° Veuves et orphelins.

Les veuves non remariées de victimes civiles de la guerre 1914-1918 dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique, ont obtenu en vertu de l'article 4 de la loi du 16 mars 1954, une majoration de 10 p. c. du taux de leur pension.

Il est proposé dans le présent projet de loi d'accorder aux autres veuves de victimes civiles de la guerre 1914-1918 dont le mariage est antérieur au fait dommageable, une même majoration de 10 p. c.

Seraient également majorées de 10 p. c. les pensions de veuves de victimes civiles de la guerre 1940-1945 et les pensions d'orphelins visées par l'article 14, § 2, de la loi du 15 mars 1954.

Deuxième objet.

En vertu de l'article 7, § 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1953, les invalides civils de la guerre 1914-1918 dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique, ont disposé d'un nouveau délai de deux ans pour introduire des demandes en revision pour aggravation de leurs infirmités de guerre.

Il est proposé à l'article 5 du présent projet de loi d'accorder un nouveau délai de deux ans pour l'introduction de telles demandes.

A la différence du texte antérieur, les demandes en revision pour aggravation d'infirmités, pourraient être introduites par tous les invalides civils de la guerre 1914-1918 que le dommage soit ou ne soit pas la conséquence d'un acte patriotique.

De plus, il ne serait plus exigé que le nouveau taux d'invalidité constaté soit d'au moins 60 p. c. pour qu'une pension supplémentaire soit accordée.

Troisième objet.

De nombreuses modifications sont apportées à la loi du 15 mars 1954. Elles seront précisées dans le commentaire des articles.

EXAMEN DES ARTICLES**CHAPITRE I^{er}**

Modifications à la loi du 16 mars 1954 majorant de 10 p. c. les pensions prévues aux titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires, les pensions de réparation, les pensions des victimes civiles de la guerre 1914-1918, organi-

3° Weduwen en wezen.

De niet hertrouwde weduwen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, wier overlijden het gevolg is ener vaderlandlievende daad hebben krachtens artikel 4 van het wet van 16 Maart 1954, een verhoging van 10 pct. van hun pensioenbedrag bekomen.

In dit wetsontwerp wordt voorgesteld aan de andere weduwen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, wier huwelijk het schadelijk feit voorafgaat een zelfde verhoging van 10 pct. toe te kennen.

Zouden eveneens met 10 pct. verhoogd worden de weduwenpensioenen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en de wezenpensioenen bedoeld in artikel 14, § 2, van de wet van 15 Maart 1954.

Tweede object.

Krachtens artikel 7, § 1, van de wet van 28 Juli 1953 beschikken de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 wier schade het gevolg is ener vaderlandlievende daad, over een nieuwe termijn van twee jaar voor het indienen van aanvragen om herziening wegens verergering hunner oorlogskwalen.

In het artikel 5 van dit wetsontwerp wordt het verlenen van een nieuwe termijn van twee jaar voor de indiening van zulke aanvragen voorgesteld.

In tegenstelling met de vroegere tekst zouden de aanvragen om herziening wegens verergering der kwalen kunnen ingediend worden voor alle burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 ongeacht of de schade al dan niet het gevolg is ener vaderlandlievende daad.

Bovendien zou niet meer worden vereist dat het nieuw bevonden invaliditeitsbedrag ten minste 60 pct. zou bedragen om een bijkomend pensioen te verlenen.

Derde object.

Talrijke wijzigingen worden gebracht in de wet van 15 Maart 1954. Zij zullen in de commentaar der artikelen nader worden bepaald.

ONDERZOEK DER ARTIKELEN**HOOFDSTUK I**

Wijzigingen aan de wet van 16 Maart 1954 tot verhoging met 10 pct. van de pensioenen bepaald bij de titels II en III van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, de vergoedingspensioenen, de pensioenen van burgerlijke slacht-

sant la mobilité de ces pensions et supprimant la deuxième revision quinquennale prévue à l'article 16 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

Article Premier.

L'objet du présent article est d'incorporer dans l'allocation d'invalidité, l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne, l'indemnité pour amputation, les allocations complémentaires et les allocations complémentaires spéciales visées par l'article 11 de la loi du 28 juillet 1953. Les taux uniques ainsi obtenus sont ensuite majorés à partir du 1^{er} janvier 1957 ainsi qu'il a déjà été précisé dans le présent exposé des motifs, page 2, premier objet, 1^o.

A partir du 1^{er} janvier 1957, seront donc inscrits au grand livre des pensions les taux ainsi augmentés des allocations et indemnités des victimes civiles de la guerre 1914-1918.

Ce sont ces derniers taux qui varieront en fonction des fluctuations de l'index moyen des prix de détail en conformité de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954.

Art. 2.

L'article 4 de la loi du 16 mars 1954 avait accordé aux invalides civils de la guerre 1914-1918 dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique, une majoration de 10 p.c. de l'allocation d'invalidité et des indemnités y afférentes. Ce texte devient sans objet, attendu que cette majoration de 10 p.c. est maintenant incorporée dans l'allocation unique visée par l'article 1^{er} de la présente loi.

CHAPITRE II

Modifications aux lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre coordonnées par l'arrêté royal du 19 avril 1921 et à la loi du 28 juillet 1953 tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918.

Art. 3.

La modification apportée au 2^o de l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1953 a pour objet d'accorder aux invalides civils de la guerre 1914-1918 un avantage déjà reconnu par la loi du 15 mars 1954 aux invalides civils de la guerre 1940-1945.

offers van de oorlog 1914-1918, tot inrichting van de mobiliteit van die pensioenen en tot afschaffing van de tweede vijfjaarlijkse herziening bepaald bij artikel 16 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948.

Eerste Artikel.

Het doel van dit artikel is het opnemen in de invaliditeitstoelage der speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon, der amputatievergoeding, der aanvullende toelagen en der speciale aanvullende toelagen bedoeld bij artikel 11 van de wet van 28 Juli 1953. De enige bedragen aldus bekomen worden vervolgens verhoogd met ingang van 1 Januari 1957, zoals reeds nader bepaald werd in deze memorie van toelichting, op blz. 2, eerste object, 1^o.

Vanaf 1 Januari 1957 zullen dus in het grootboek der pensioenen de aldus verhoogde bedragen van de toelagen en vergoedingen der burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 worden ingeschreven.

Het zijn laatstgenoemde bedragen welke zullen veranderen volgens de schommelingen van het gemiddelde indexcijfer der kleinhandelsprijzen, overeenkomstig artikel 5 van de wet van 16 Maart 1954.

Art. 2.

Artikel 4 van de wet van 16 Maart 1954 had aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918 wier schade het gevolg is van een vaderlandlievende daad een verhoging van 10 pct. van de invaliditeitstoelage en de er bijbehorende vergoedingen verleend. Die tekst wordt zonder object vermits die verhoging van 10 pct. thans wordt opgenomen in de enige toelage waarvan sprake in artikel 1 van deze wet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers samengeordend door het koninklijk besluit van 19 April 1921 en aan de wet van 28 Juli 1953 strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

Art. 3.

De wijziging aangebracht aan het 2^o van artikel 1 van de wet van 28 Juli 1953 heeft tot doel aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 een voordeel te verlenen dat reeds bij de wet van 15 Maart 1954 aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 werd toegekend.

En vertu du nouveau texte et pour autant que le taux d'invalidité soit d'au moins 10 p. c., le taux d'invalidité sera toujours arrondi au multiple de 5 immédiatement supérieur. Une pension d'invalidité de 11 p. c. par exemple sera donc calculée sur un taux de 15 p. c.

Art. 4.

§ 1^{er}. — La modification apportée à l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953 a pour effet d'accorder une majoration de 10 p. c. aux veuves de victimes accidentelles de la guerre 1914-1918 dont le mariage est antérieur au fait dommageable. Il est rappelé qu'en vertu de l'article 4 de la loi du 16 mars 1954, les veuves des victimes dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique avaient déjà obtenu une telle majoration de pension.

§ 2. — Les ascendants des victimes civiles de la guerre 1914-1918 ont à l'heure actuelle un âge moyen de 80 ans. Les allocations de ces ascendants varient selon les revenus des intéressés. Un nouvel examen des revenus a lieu de 5 en 5 ans.

Vu l'âge particulièrement avancé des intéressés, ce nouvel examen des revenus représenterait un travail considérable sans qu'il puisse donner des résultats appréciables. Il est donc proposé de ne pas procéder à une telle révision des revenus des intéressés.

Art. 5.

A déjà été précisée, dans l'exposé des motifs, page 3, deuxième objet, la portée de cette disposition.

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Art. 6.

§ 1^{er}. — En vertu de l'article 1^{er}, § 5, de la loi du 15 mars 1954, les orphelins d'étrangers ou d'apatrides auxquels la qualité d'ayant droit de bénéficiaire du statut des prisonniers politiques a été reconnue, peuvent prétendre au bénéfice de cette loi. Le 2^e alinéa de ce § 5 précise toutefois que la pension n'est accordée :

- 1) que pendant le temps où l'orphelin réside effectivement en Belgique ;
- 2) que pour autant que l'orphelin ne puisse bénéficier d'une pension accordée pour le même

Op grond van de nieuwe tekst en voor zover het invaliditeitsbedrag ten minste 10 pct. bereikt zal het invaliditeitsbedrag steeds op het onmiddellijke hogere veelvoud van 5 worden afgerond. Een invaliditeitspensioen van 11 pct., bijvoorbeeld, zal dus op een bedrag van 15 pct. worden berekend.

Art. 4.

§ 1. — De wijziging aangebracht aan artikel 3 van de wet van 28 Juli 1953 heeft tot gevolg een verhoging van 10 pct. te verlenen aan de weduwen van toevallige slachtoffers van de oorlog 1914-1918 wier huwelijk vóór het schadelijk feit werd aangegaan. Er wordt herinnerd dat op grond van artikel 4 van de wet van 16 Maart 1954, de weduwen van slachtoffers wier schade het gevolg is van een vaderlandlievende daad zulke pensioensverhoging reeds hadden verkregen.

§ 2. — De ascendenten van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 zijn thans gemiddeld 80 jaar oud. De toelagen van die ascendenten veranderen volgens de inkomsten der belanghebbenden. Een nieuw onderzoek der inkomsten geschiedt om de 5 jaar.

De bijzonder hoge leeftijd der belanghebbenden in acht genomen zou dit nieuw onderzoek der inkomsten een aanzienlijke arbeid vergen zonder noemenswaardig nut. Er wordt dus voorgesteld van dergelijke herziening der inkomsten van de belanghebbenden af te zien.

Art. 5.

De draagwijdte van die bepaling werd op bladzijde 3, tweede object, reeds nader bepaald.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen aan de wet van 15 Maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Art. 6.

§ 1. — Krachtens artikel 1, § 5, van de wet van 15 Maart 1954 kunnen de wezen van buitenlanders of vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van rechthebbende van een gerechtigde van het statuut der politieke gevangenen werd toegekend, op het voordeel van die wet aanspraak maken. Het 2^e lid van deze § 5 bepaalt evenwel dat het pensioen slechts wordt verleend :

- 1) voor de tijd dat de wees werkelijk in België verblijft ;
- 2) voor zover de wees geen pensioen kan genieten dat voor dezelfde schade door een

dommage par une législation étrangère ou en vertu de l'article 51, § 2, des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Il est à remarquer, quant à ce 2° qu'il fait double emploi avec le premier alinéa du § 1^{er} de l'article 5 de la même loi. Cette dernière disposition prévoit en effet que toute indemnité à laquelle donne lieu le même fait dommageable est déduite des pensions et allocations à l'exception de l'indemnité résultant d'une assurance contractuelle.

D'autre part, ce même 2° paralyse actuellement l'instruction des dossiers des orphelins d'étrangers ou d'apatrides visés par l'article 1^{er}, § 5, de la loi. En effet, pour de nombreux orphelins, se pose le point de savoir s'ils ne peuvent prétendre au bénéfice de la loi allemande du 18 septembre 1953 relative à l'indemnisation des victimes de la persécution nationale socialiste. A noter toutefois que la procédure fixée par la loi allemande est compliquée et qu'il est donc impossible de déterminer dès à présent si l'orphelin pourra prétendre au bénéfice de cette loi, et à quel moment il pourra y prétendre.

Il est donc proposé de supprimer le deuxième membre de phrase du § 5 de l'article 1^{er}. Si l'orphelin obtient par après le bénéfice de la loi allemande, les sommes qu'il aura touchées de ce fait pourront de toute façon être déduites de la pension en vertu de l'article 5, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, de la loi.

§ 2. — En vertu de l'article 2 de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918, le Ministre de la Justice peut interner, pendant la durée du temps de guerre, les Belges que leurs relations avec l'ennemi rendent suspects. De telles mesures d'internement ont été prises tant en mai 1940 qu'après la libération.

A s'en tenir au texte de l'article 2, 2°, seules les mesures de sécurité prises en mai 1940 ne seraient pas considérées comme des faits de guerre. Ce texte est toutefois en contradiction avec l'intention manifestée par le législateur dans le rapport de la Commission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi relatif aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (doc. n° 110, Sénat de Belgique, session de 1953-1954, séance du 22 décembre 1953).

A la page 5 de ce rapport, il est dit notamment « que l'indemnisation des dommages subis par certaines personnes en raison d'internements ordonnés par le Ministre de la Justice, en vertu de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918, ne rentrait pas dans le champ d'application de la loi ».

buitenlandse wetgeving of krachtens artikel 51, § 2, der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen wordt toegekend.

Wat genoemd 2° betreft dient opgemerkt dat het een overbodige herhaling is van het eerste lid van § 1 van artikel 5 derzelfde wet. Die laatste bepaling schrijft inderdaad voor dat elke vergoeding, waartoe hetzelfde schadelijk feit aanleiding geeft, van de pensioenen en uitkeringen wordt afgetrokken, met uitzondering van de vergoeding die het gevolg is van een contractuele verzekering.

Hetzelfde 2° verlamt thans het onderzoek van de dossiers der wezen van buitenlanders of vaderlandlozen bedoeld bij artikel 1, § 5, van de wet. Voor talrijke wezen is het inderdaad de vraag of zij geen aanspraak kunnen maken op het voordeel van de Duitse wet van 18 September 1953 betreffende de schadeloosstelling der slachtoffers van de nationaal-socialistische vervolging. Er dient nochtans opgemerkt te worden dat de rechtspleging bij de Duitse wet bepaald ingewikkeld is en het dus onmogelijk is nu reeds na te gaan of de wees op het genot van die wet aanspraak kan maken en op welk ogenblik hij er aanspraak kan op maken.

Er wordt dus voorgesteld het tweede lid van de volzin van § 5 van artikel 1 te laten wegvallen. Zo de wees naderhand het voordeel van de Duitse wet bekomt, zullen de sommen welke hij daardoor heeft getrokken, in elk geval van het pensioen kunnen worden afgetrokken op grond van artikel 5, § 1, 1^e lid, van de wet.

§ 2. — Op grond van artikel 2 van de besluitwet van 12 October 1918 kan de Minister van Justitie, voor de duur van de oorlogstijd, de Belgen interneren die verdacht zijn wegens hun betrekkingen met de vijand. Dergelijke interneringsmaatregelen werden zowel in Mei 1940 als na de bevrijding genomen.

Houdt men zich aan de tekst van artikel 2, 2°, dan zouden alleen de veiligheidsmaatregelen die in Mei 1940 werden genomen niet als oorlogshandelingen worden beschouwd. Die tekst is evenwel in strijd met de bedoeling van de wetgever zoals die blijkt uit het verslag van de Commissie voor Wederopbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (document n° 110, Belgische Senaat, zitting 1953-1954, vergadering van 22 December 1953).

Op bladzijde 5 van dit verslag wordt duidelijk gezegd « dat de vergoeding der schade geleden door sommige personen wegens door de Minister van Justitie krachtens de besluitwet van 12 October 1918 bevolen interneringen niet onder de toepassing van deze wet vallen ».

A noter d'ailleurs qu'il n'est pas possible de dissocier les mesures d'internement prises par le Ministre de la Justice en mai 1940 de celles prises par le Ministre après la libération. Les dites mesures d'internement procèdent en effet d'un même arrêté-loi et visaient dans les deux cas des Belges que leurs relations avec l'ennemi rendaient suspects.

C'est la raison pour laquelle il est proposé de modifier l'article 2, 2°, de manière telle que soient également exclues les mesures de sécurité prises en mai 1940 et après la libération par l'Etat belge à l'égard de certains citoyens.

§ 3. — Sous l'occupation, de nombreux Belges, pour subvenir à leurs besoins vitaux, ont dû enfreindre la loi. L'arrêté-loi du 20 septembre 1945 a accordé une amnistie pour de telles infractions lorsqu'elles étaient de gravité réduite.

Ces mêmes délinquants par nécessité (fraudeurs, voleurs de charbon, etc.) ont été fréquemment victimes d'une répression excessive de la part de l'ennemi. Dans de tels cas et sous certaines conditions, la faute de la victime n'est pas retenue en vertu du 2° du § 1^{er} de l'article 3 de la loi du 15 mars 1954.

Ledit 2° n'est toutefois pas d'application « lorsque le fait de la victime constitue une infraction exclue de l'amnistie prévue à l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 ou apparaît comme contraire aux intérêts belges ».

Ce dernier texte doit être précisé. L'expression « contraire aux intérêts belges » est par trop imprécise. Les infractions contraires aux intérêts belges sont d'ailleurs comprises dans les infractions exclues de l'amnistie.

D'autre part, certaines infractions ont été exclues de l'amnistie visée par l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 en raison de leur caractère spécial et non pas de leur gravité. Il en est ainsi notamment de certaines infractions à la réglementation en matière de fabrication et d'importation des alcools et en matière d'importation, d'exportation et de trafic des marchandises.

Il en est ainsi également des faits qualifiés infractions donnant ouverture aux mesures de garde, d'éducation et de préservation prévues par la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance ou qui donnent lieu à une mesure d'internement prévue par la loi de défense sociale du 9 avril 1930.

Le texte de l'article 3, § 1^{er}, 2°, a été modifié en conséquence. Il confirme d'ailleurs la jurisprudence en vigueur.

Er dient trouwens te worden aangestipt dat het niet mogelijk is de interneringsmaatregelen die door de Minister van Justitie in Mei 1940 werden genomen te scheiden van die welke door de Minister na de bevrijding werden genomen. Genoemde interneringsmaatregelen spruiten immers uit eenzelfde besluitwet voort en hadden in beide gevallen betrekking op de Belgen die verdacht waren wegens hun betrekkingen met de vijand.

Dit is de reden waarom wordt voorgesteld artikel 2, 2°, derwijze te wijzigen dat de veiligheidsmaatregelen die in Mei 1940 en na de bevrijding door de Belgische Staat ten aanzien van sommige burgers werden genomen, insgelijks worden uitgesloten.

§ 3. — Om in hun levensonderhoud te voorzien hebben talrijke Belgen tijdens de bezetting de wet moeten overtreden. De besluitwet van 20 September 1945 heeft een amnestie verleend voor zulke overtredingen wanneer zij minder zwaar waren.

Dezelfde overtreders uit noodzaak (smokkeelaars, kolendieven, enz.) zijn dikwijls het slachtoffer geweest van een overdreven beteugeling door de vijand. In zulke gevallen en onder sommige voorwaarden wordt het vergrijp van het slachtoffer niet weerhouden op grond van het 2° van § 1 van artikel 3 der wet van 15 Maart 1954.

Genoemd 2° is evenwel niet van toepassing « indien de daad van het slachtoffer een misdrijf uitmaakt uitgesloten van de amnestie bepaald bij de besluitwet van 20 September 1945 of in strijd met de Belgische belangen blijkt te zijn ».

Die laatste tekst moet nader worden bepaald. De uitdrukking « in strijd met de Belgische belangen » is te onduidelijk. De misdrijven in strijd met de Belgische belangen zijn trouwens vervat in de misdrijven die van de amnestie worden uitgesloten.

Sommige misdrijven werden bovendien van de amnestie bedoeld in de besluitwet van 20 September 1945 uitgesloten wegens hun bijzondere aard en niet wegens hun gewicht. Dit is onder andere het geval voor sommige misdrijven tegen de reglementering in zake het stoken en de invoer van alcohol en in zake invoer, uitvoer en verhandeling van goederen.

Dit geldt insgelijks voor daden als misdrijven aangemerkt welke aanleiding geven tot de maatregelen van bewaking, opvoeding en behoeding bepaald bij de wet van 15 Mei 1912 op de kinderscherming of die aanleiding geven tot een interneringsmaatregel bepaald bij de wet tot bescherming der maatschappij van 9 April 1930.

De tekst van artikel 3, § 1, 2°, werd dien overeenkomstig gewijzigd. Hij bevestigt trouwens de geldende rechtspraak.

§ 4. — a) L'article 6, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, est ainsi modifié que toutes les pensions des invalides civils de la guerre 1940-1945 sont majorées de 10 p. c.

c) La majoration de 10 p. c. accordée aux grands invalides visés par l'article 6, § 2, est portée à 15 p. c.

d) La modification apportée au § 4 de l'article 6 a pour objet d'éviter que les allocations familiales proméritées par le travail de l'invalidé ou d'un membre du ménage soient déduites de l'indemnité tenant lieu d'allocation familiale accordée en vertu de l'article 6, § 4.

e) Cette dernière modification a pour objet d'admettre au bénéfice de l'article 6, § 4, l'enfant qui avait plus de 18 ans au moment où le père a subi le fait dommageable mais qui était atteint, dès avant cet âge de 18 ans, d'une infirmité le mettant dans l'impossibilité de pourvoir à sa subsistance.

§ 5. — La modification apportée au § 5 de l'article 7 a pour objet de simplifier les tâches administratives. Au régime le plus favorable à la victime est substitué le régime qui, dans l'ensemble, est le plus favorable aux victimes. Il est ainsi évité de devoir procéder dans chaque cas à deux calculs qui doivent être faits par des administrations différentes.

§ 6. — Le dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 8 est supprimé parce qu'il fait double emploi avec le dernier alinéa de l'article 11.

§ 7. — L'article 9 de la loi du 15 mars 1954 était particulièrement imprécis. Il est remplacé par un texte nouveau plus clair et mieux adapté à la jurisprudence des commissions. Dans ce nouveau texte, il a été tenu compte des modifications apportées par le présent projet de loi à l'article 20, § 3, de la loi du 15 mars 1954.

En vertu du § 2 du nouveau texte de l'article 9, la pension temporaire, ses majorations et indemnités, prennent fin au jour précédant le jour fixé pour la revision du taux d'invalidité soit par l'article 8 de la loi du 15 mars 1954, soit par l'arrêté royal pris en exécution du nouveau texte de l'article 9, § 1^{er}.

Dans le cas où l'expertise médicale a lieu postérieurement à la date légalement fixée pour la revision du taux d'invalidité, l'expert devra cependant se placer pour l'appréciation du nouveau taux d'invalidité, à la date légalement fixée soit par l'article 8, soit par l'article 9, § 1^{er}.

§ 4. — a) Artikel 6, § 1, eerste lid, wordt derwijze gewijzigd dat alle pensioenen der burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 met 10 pct. worden verhoogd.

c) De verhoging van 10 pct. toegestaan aan de zwaar-invaliden waarvan sprake in artikel 6, § 2, wordt tot 15 pct. verhoogd.

d) De wijziging gebracht in § 4 van artikel 6 heeft tot doel te vermijden dat de kindertoeslagen vooraf verdiend door de arbeid van de invalide of van een lid uit zijn gezin in mindering zouden gebracht worden op de vergoeding welke in de plaats treedt van de kindertoeslag toegekend krachtens artikel 6, § 4.

e) Deze laatste wijziging heeft tot doel voor artikel 6, § 4, in aanmerking te nemen het kind dat de leeftijd van 18 jaar had overschreden op het ogenblik dat de vader slachtoffer van het schadelijk feit werd, maar reeds vóór die leeftijd van 18 jaar, aangetast was door een gebrekkigheid waardoor het in de onmogelijkheid verkeert in zijn onderhoud te voorzien.

§ 5. — De wijziging aangebracht aan § 5 van artikel 7 heeft tot doel de administratieve taken te vereenvoudigen. In de plaats van het voordeligste stelsel voor het slachtoffer komt een stelsel dat in zijn geheel het voordeligste voor de slachtoffers is. Aldus wordt vermeden dat men in elk geval moet overgaan tot twee berekeningen welke door verschillende besturen moeten worden verricht.

§ 6. — Het laatste lid van § 1 van artikel 8 valt weg omdat het een overbodige herhaling van het laatste lid van artikel 11 is.

§ 7. — Artikel 9 van de wet van 15 Maart 1954 was bijzonder onduidelijk. Het wordt vervangen door een nieuwe tekst die duidelijker is en beter aangepast aan de rechtspraak der commissies. In die nieuwe tekst werd rekening gehouden met de wijzigingen die bij dit wetsontwerp werden aangebracht aan artikel 20, § 3, van de wet van 15 Maart 1954.

Krachtens § 2 van de nieuwe tekst van artikel 9, nemen het tijdelijk pensioen, zijn verhogingen en vergoedingen een einde de dag voor die welke voor de herziening van het percentage invaliditeit is vastgesteld hetzij bij artikel 8 der wet van 15 Maart 1954, hetzij bij het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van de nieuwe tekst van artikel 9, § 1.

Zo het geneeskundig onderzoek geschiedt na de datum die wettelijk is vastgesteld voor de herziening van het percentage invaliditeit, dan zal de deskundige, om het nieuwe percentage invaliditeit te beoordelen, zich evenwel moeten plaatsen op de datum welke wettelijk hetzij bij artikel 8, hetzij bij artikel 9, § 1, is vastgesteld.

Par les mots « sans préjudice du dernier alinéa de l'article 11 de la présente loi » repris au § 2 du nouveau texte de l'article 9, il faut entendre qu'en cas d'échelle progressive ou dégressive du taux d'invalidité la pension temporaire n'est accordée qu'à partir du moment où le taux d'invalidité est de 10 p. c. au moins, est suspendue durant les périodes où le taux d'invalidité est de moins de 10 p. c., est supprimée à partir du moment où le taux d'invalidité s'est stabilisé à moins de 10 p. c. Dans le cas de suppression de la pension temporaire, il n'y a évidemment plus lieu à revision du taux d'invalidité.

§ 8. — a) L'article 10, § 1^{er}, est ainsi modifié que l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne est majorée de 20 p. c.

b) Cette modification a pour objet de permettre l'octroi d'une indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne aux invalides de guerre pour aliénation mentale, atteints d'une invalidité de 100 p. c., compte tenu des facteurs étrangers. Le nouveau texte confirme la jurisprudence actuelle des commissions.

c) L'article 10, § 2, est ainsi modifié que l'indemnité pour amputation est majorée de 25 p. c.

d) Trois modifications sont apportées au § 3 de l'article 10.

La première a pour objet de majorer le taux de l'indemnité de 25 p. c.

La deuxième a pour objet de mettre en concordance le texte de l'article 10, § 3, de la loi avec le texte de l'article 15b des lois coordonnées sur les pensions de réparation. Les infirmités reprises à cet article 15b comprennent en effet des infirmités qui ne résultent pas d'une mutilation. En conséquence, le mot « mutilé » a été supprimé.

La troisième a pour objet de mieux préciser que l'invalidé doit être indemnisé sur un taux de 100 p. c. ainsi qu'il est également prévu par les lois coordonnées sur les pensions de réparation.

§ 9. — Le 3^e alinéa de l'article 11 est modifié pour deux raisons.

Première raison : accorder au Ministre les mêmes pouvoirs qu'aux commissions dans les cas où la décision peut être rendue par le Ministre en vertu de l'article 20 de la loi.

Deuxième raison : adapter le texte aux cas d'espèce.

Onder de woorden « onverminderd het laatste lid van artikel 11 van deze wet » overgenomen in § 2 van de nieuwe tekst van artikel 9, dient verstaan dat in geval van toenemende of afnemende schaal van het invaliditeitspercentage, het tijdelijk pensioen slechts wordt verleend vanaf het ogenblik waarop het invaliditeitspercentage ten minste 10 pct. bedraagt, wordt geschorst tijdens de perioden waarin het invaliditeitspercentage minder dan 10 pct. bedraagt, wordt afgeschaft vanaf het ogenblik waarop het invaliditeitspercentage op minder dan 10 pct. wordt gestabiliseerd. In geval van afschaffing van het tijdelijk pensioen hoeft er natuurlijk geen herziening van het invaliditeitspercentage meer te geschieden.

§ 8. — a) Artikel 10, § 1, wordt derwijze gewijzigd dat de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon met 20 pct. wordt verhoogd.

b) Die wijziging heeft tot doel een speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon toe te kennen aan oorlogsinvaliden wegens krankzinnigheid die door een invaliditeit van 100 pct. zijn aangetast, met inachtneming van vreemde factoren. De nieuwe tekst bevestigt de huidige rechtspraak der commissies.

c) Artikel 10, § 2, wordt derwijze gewijzigd dat de amputatievergoeding met 25 pct. wordt verhoogd.

d) Drie wijzigingen worden aan § 3 van artikel 10 aangebracht.

De eerste heeft tot doel het vergoedingsbedrag met 25 pct. te verhogen.

De tweede strekt er toe de tekst van artikel 10, § 3, van de wet in overeenstemming te brengen met artikel 15b der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. De lichaamsgebreken in dit artikel 15b opgesomd omvatten inderdaad lichaamsgebreken die niet uit een vermindering voortvloeien. Derhalve werd het woord « verminkt » weggelaten.

De derde heeft tot doel beter te bepalen dat de invalide moet worden vergoed op een bedrag van 100 pct. zoals insgelijks wordt bepaald bij de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

§ 9. — Het 3^e lid van artikel 11 wordt om twee redenen gewijzigd.

Eerste reden : de Minister dezelfde machten verlenen als aan de commissies in de gevallen waar de beslissing door de Minister kan worden uitgesproken op grond van artikel 20 der wet.

Tweede reden : de tekst aan de particuliere gevallen aanpassen.

§ 10. — a) Le texte du 1^{er} alinéa du § 1^{er} de l'article 13 est ainsi modifié que la pension des veuves de victimes accidentelles de la guerre 1940-1945 est majorée de 10 p. c.

c) Cette modification est déterminée par une observation de la Cour des Comptes. Ce Haut Collège estime que l'article 13, § 2, 2^{me} alinéa, doit ainsi s'interpréter que le conjoint survivant remarié ou établi en ménage au jour de la décision, ne peut prétendre à pension.

Une telle interprétation va à l'encontre du texte des articles 11 et 17 combinés de la loi. Ce texte prévoit en effet une date de prise de cours de la pension antérieure à la date de la décision d'octroi de la pension.

Il en résulte que c'est à cette date de prise de cours qu'il y a lieu de se référer pour apprécier si une pension peut être accordée ou non.

Si donc le conjoint survivant n'est pas remarié ou établi en ménage à cette date, la pension pourra être accordée. Elle sera supprimée au premier jour du trimestre qui suit celui du remariage ou de l'établissement en ménage si un tel événement survient postérieurement à la date de prise de cours de la pension.

Le nouveau texte confirme d'ailleurs la jurisprudence des commissions.

§ 11. — a) La modification apportée à l'article 14, § 1, a un double objet. D'abord porter le taux de l'indemnité tenant lieu d'allocations familiales au taux maximum de l'allocation visée par l'article 50bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, soit 1.015 ou 1.040 francs par mois. Ensuite, ajouter aux déductions déjà prévues, la déduction des allocations familiales pour orphelins de travailleurs non salariés. Le texte actuel ne prévoit en effet que la déduction des allocations familiales pour orphelins de travailleurs salariés. Pour éviter que ces orphelins ne soient désavantagés au regard des orphelins de travailleurs non salariés, il y a donc lieu de prévoir également la déduction des allocations accordées à ces derniers orphelins. Une telle déduction est d'autant plus nécessaire qu'un arrêté royal du 1^{er} août 1956 a porté le taux des allocations familiales pour orphelins de travailleurs non salariés à 1.015 francs ou 1.040 francs par mois.

b) En vertu de cette modification, la pension d'orphelin est majorée de 10 p. c.

c) Le texte de l'article 14, § 2, c), n'est pas en concordance avec l'intention du législateur telle qu'elle s'est manifestée dans le rapport de la Com-

§ 10. — a) De tekst van het 1^e lid van § 1 van artikel 13 wordt derwijze gewijzigd dat het pensioen der weduwen van toevallige slachtoffers van de oorlog 1940-1945 met 10 pct. wordt verhoogd.

c) Die wijziging wordt veroorzaakt door een opmerking van het Rekenhof. Dit Hoog College is van oordeel dat artikel 13, § 2, 2^{de} lid, aldus moet worden opgevat dat de langstlevende echtgenoot die op de dag van de beslissing hertrouwd is of samenleeft, geen aanspraak op pensioen kan maken.

Zulke opvatting is in strijd met de tekst van de gecombineerde artikelen 11 en 17 van de wet. Genoemde tekst bepaalt inderdaad een ingangsdatum van het pensioen welke de datum van de beslissing tot toekenning van het pensioen voorafgaat.

Er vloeit uit voort dat men zich aan die ingangsdatum moet refereren om te oordelen of een pensioen kan worden verleend of niet.

Indien dus de langstlevende echtgenoot op die datum niet is hertrouwd of niet samenwoont, zal het pensioen kunnen worden verleend. Het zal worden afgeschaft op de eerste dag van het kwartaal dat volgt op dat van het nieuw huwelijk of de samenwoning indien zulke gebeurtenis na de ingangsdatum van het pensioen voorvalt.

De nieuwe tekst bevestigt trouwens de rechtspraak der commissies.

§ 11. — a) De wijziging aangebracht aan artikel 14, § 1, heeft een dubbel doel. In de eerste plaats het bedrag der vergoeding, die de kindertoelagen vervangt, op het maximum bedrag brengen van de toeslag bedoeld bij artikel 50bis der samengeordende wetten betreffende de kindertoelagen voor loonarbeiders, hetzij 1.015 of 1.040 fr. per maand. Vervolgens bij de reeds bepaalde minderingen, de mindering der kindertoelagen voor wezen van niet loontrekkenden voegen. De huidige tekst voorziet inderdaad slechts in de mindering der kindertoelagen voor wezen van loonarbeiders. Om te vermijden dat bedoelde wezen zouden worden benadeeld ten opzichte der wezen van niet loontrekkenden dient men dus insgelijks te voorzien in de mindering der toeslagen aan deze laatste wezen verleend. Zulke mindering is des te meer noodzakelijk daar een koninklijk besluit van 1 Augustus 1956 het bedrag der kindertoelagen voor wezen van nietloontrekkenden tot 1.015 frank of 1.040 frank per maand heeft verhoogd.

b) Krachtens die wijziging wordt het wezenpensioen met 10 pct. verhoogd.

c) De tekst van artikel 14, § 2, c), is niet in overeenstemming met de bedoeling van de wetgever zoals die blijkt uit het verslag der Commissie

mission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi relatif aux pensions de dédommagement des victimes de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit (n° 110, Sénat de Belgique, session 1953-54, séance du 22 décembre 1953).

A la page 12 de ce rapport il est dit en effet que les orphelins reçoivent une pension supplémentaire si le conjoint survivant, père ou mère, est frappé d'exclusion ou de déchéance.

En revanche, le texte de l'article 14, c), n'admet l'orphelin au bénéfice de la pension que dans le cas où le conjoint survivant est frappé d'exclusion pour cause de remariage ou d'établissement en ménage ou pour les faits d'incivisme visés par l'article 28 de la loi.

L'interprétation littérale de l'article 14, c), ne permet pas en revanche d'accorder une pension à l'orphelin lorsque le conjoint survivant ne peut prétendre à pension en vertu des articles 29 et 32 de la loi.

De même, la pension d'orphelin ne pourra pas être accordée non plus si le conjoint survivant est un veuf, et si ce veuf n'est pas considéré comme ayant droit au sens de l'article 12 de la loi parce qu'il n'était pas atteint, dès avant le fait de guerre, d'une infirmité permanente le mettant dans l'impossibilité de pourvoir à sa subsistance.

Il semble équitable d'accorder une pension à l'orphelin dans tous les cas où le conjoint survivant ne peut prétendre ou ne peut plus prétendre à pension.

Tel est l'objet de la modification proposée à l'article 14, § 2, c).

e) Cette modification est déterminée par les mêmes raisons que celles reprises à la justification du § 4, e), du présent article.

§ 12. — Les revenus des ascendants sont revus de 5 en 5 ans. La modification proposée a pour objet de permettre de réduire ce délai dans les cas où, du fait du décès ou de la mise à la retraite d'un des deux époux, les revenus des ascendants auraient été diminués.

§ 14. — Une telle disposition est déjà inscrite dans les lois coordonnées sur les pensions de réparation en faveur des veuves et des orphelins de grands invalides.

§ 15. — a) Cette modification est nécessaire pour éviter toute contestation avec la Cour des Comptes. Le texte est mis en concordance avec les déclarations faites par le Ministre de l'époque en séance de la Chambre du mercredi 10 mars 1954 :

voor Wederopbouw belast met het onderzoek van het ontwerp van wet betreffende de herstelpensioenen voor de slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden (n° 110, Belgisch Senaat, zitting 1953-54, zitting van 22 December 1953.)

Op bladzijde 12 van dat verslag wordt inderdaad gezegd dat de wezen een aanvullend pensioen ontvangen wanneer de langstlevende echtgenoot, vader of moeder, uitgesloten of vervallen is.

Integendeel komt op grond van artikel 14, c), de wees voor het pensioen slechts in aanmerking, wanneer de langstlevende echtgenoot uitgesloten is wegens hertrouw of samenwoning of wegens daden van incivisme als bedoeld in artikel 28 der wet.

De letterlijke interpretatie van artikel 14, c), laat integendeel niet toe een pensioen toe te kennen aan de wees, wanneer de langstlevende echtgenoot geen aanspraak op het pensioen kan maken krachtens de artikelen 29 en 32 der wet.

Evenmin mag het wezenpensioen worden verleend wanneer de langstlevende echtgenoot een weduwnaar is, die niet als rechthebbende in de zin van artikel 12 der wet wordt beschouwd omdat hij niet reeds vóór de oorlogshandeling was aangeast door een blijvend lichaamsgebrek waardoor het hem onmogelijk is in zijn onderhoud te voorzien.

Het lijkt billijk een pensioen te verlenen aan de wees telkens als de langstlevende echtgenoot geen aanspraak op pensioen kan maken of dit niet meer kan maken.

Zulks is het doel van de wijziging voorgesteld in artikel 14, § 2, c).

e) Deze wijziging wordt ingegeven om dezelfde redenen als die opgesomd bij de verantwoording van § 4, e), van dit artikel.

§ 12. — De inkomsten van de ascendenten worden om de 5 jaar herzien. De voorgestelde wijziging heeft tot doel de verkorting van die termijn mogelijk te maken in de gevallen dat, wegens het overlijden of de inruststelling van een der beide echtgenoten, de inkomsten der ascendenten zouden verminderd zijn geworden.

§ 14. — Zulke bepaling is reeds ingeschreven in de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen ten gunste der weduwen en der wezen van zwaar-invaliden.

§ 15. — a) Deze wijziging is noodzakelijk om elke betwisting met het Rekenhof te vermijden. De tekst wordt in overeenstemming gebracht met de verklaringen welke door de toenmalige Minister werden afgelegd in de zitting van de Kamer van Woensdag 10 Maart 1954 :

« M. DE TAEYE, Ministre de la Santé publique et de la Famille :

« Cette disposition n'est donc pas limitative mais elle doit être comprise dans ce sens que toute demande régulièrement introduite à quelque administration publique que ce soit, sera prise en considération et sera considérée comme étant en règle. »

b) La modification a pour objet de bien préciser que la demande introduite auprès de quelque administration publique que ce soit, est considérée comme une demande régulière et détermine la date de prise de cours de la pension, en conformité de l'article 11 de la loi.

§ 16. — a), b) et c). — Ces modifications ont pour objet d'alléger le travail administratif. La décision du Ministre étant déjà motivée, il est inutile d'imposer en outre que les propositions des Commissaires de l'Etat soient également motivées.

d) La modification proposée a pour objet d'accorder la pension définitive par décision ministérielle lorsque le nouveau taux d'invalidité constaté par l'expert est égal ou supérieur au taux d'invalidité de la pension temporaire.

§ 17. — Modification proposée dans un souci d'alléger la procédure.

§ 18. — a) Lors de l'examen médical, il peut se produire que soient constatées certaines infirmités imputables au fait de guerre mais qui n'entraînent pas à ce moment une incapacité de travail. De telles infirmités peuvent toutefois s'aggraver ultérieurement et la modification proposée a donc pour objet de permettre à de telles victimes de pouvoir prétendre également au bénéfice de l'article 24, § 2, 1°.

b) Le texte du § 3 de l'article 24 contenait une impropriété. Peuvent seules donner lieu à révision en effet les infirmités qui, lors de l'examen médical ayant déterminé l'octroi ou le rejet de la demande de pension, ont été déclarées imputables au fait dommageable.

c) La modification proposée au § 4 de l'article 24 a pour objet de préciser sans contestation possible, qu'une pension complémentaire ne peut être accordée que s'il y a une aggravation d'un taux de 10 p. c. d'invalidité.

§ 19. — Modification déterminée par les mêmes motifs que ceux qui ont déjà été exposés au § 9.

§ 20. — La modification proposée a pour objet de rendre moins sévères les exclusions pour fait d'incivisme. Les fédérations de victimes des can-

« De heer DE TAEYE, Minister van Volgezondheid en van het Gezin :

« Deze bepaling is dus niet beperkend opvatten, maar moet in die zin begrepen worden dat elke aanvraag regelmatig gericht aan gelijk welk openbaar bestuur, in aanmerking zal worden genomen en zal aanzien worden als zijnde in regel

b) De wijziging heeft tot doel duidelijk bepalen dat de aanvraag, ingediend bij onverschillig welk bestuur, als een regelmatige aanvraag wordt aangemerkt en bepaalt de ingangsdatum van het pensioen overeenkomstig artikel 11 der wet.

§ 16. — a), b) en c). — Die wijzigingen hebben tot doel de administratieve arbeid te verlichten. Daar de beslissing van de Minister reeds naar redenen is omkleed, is het nutteloos dat bovendien de voorstellen van de Staatscommissarissen insgelijks zouden gemotiveerd worden.

d) De wijziging heeft tot doel het definitieve pensioen bij ministeriële beslissing te verlenen wanneer het nieuwe invaliditeitsbedrag, door de deskundige vastgesteld, gelijk is aan of hoger ligt dan het invaliditeitsbedrag van het tijdelijk pensioen.

§ 17. — Wijziging voorgesteld tot betrekking de rechtspleging te verzachten.

§ 18. — a) Bij het geneeskundig onderzoek kan het gebeuren dat sommige lichaamsgebreken worden vastgesteld die aan de oorlog te wijten zijn doch op dit ogenblik geen arbeidsongeschiktheid tot gevolg hebben. Zulke lichaamsgebreken kunnen later evenwel verergeren en de voorgestelde wijziging heeft dus tot doel zulke slachtoffers in staat te stellen op het voordeel van artikel 24, § 2, 1°, insgelijks aanspraak te kunnen maken.

b) De tekst van § 3 van artikel 24 bevat een onjuistheid. Kunnen inderdaad enkel aanklachten tot herziening geven, de lichaamsgebreken die bij het geneeskundig onderzoek, welke over de toekenning van het pensioen of de afwijzing van de pensioensaanvraag heeft beslist, toerekenbaar werden verklaard aan het schadelijk feit.

c) De wijziging voorgesteld aan § 4 van artikel 24 heeft tot doel zonder mogelijke betwisting te bepalen dat een aanvullend pensioen slechts kan worden verleend indien er een verergering van het bedrag van 10 pct. invaliditeit bestaat.

§ 19. — Wijziging ingegeven om dezelfde redenen als die welke reeds in § 9 werden uiteengezet.

§ 20. — De voorgestelde wijziging heeft tot doel de uitsluitingen wegens incivisme minder streng te maken. De federaties der slachtoffers

tons de l'Est insistent pour qu'il soit satisfait à cette revendication.

§ 21. — a) La modification proposée a pour objet de donner un recours aux victimes tombant sous l'application de l'article 32.

b) La modification apportée au 1^{er} alinéa, 1^o de l'article 32 a pour objet d'interdire aux commissions de remettre en cause des faits d'incivisme qui ont déjà fait l'objet de poursuites par le pouvoir judiciaire.

c) Mise en concordance de l'article 32, 1^{er} alinéa, 2^o, b), avec la modification apportée à l'article 28, 3^o.

§ 22. — Ainsi qu'il a déjà été exposé au § 10, c'est à la date de prise de cours de la pension qu'il y a lieu de se référer pour apprécier si une pension peut être accordée ou non.

L'article 32 du statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit contient d'ailleurs une disposition stipulant que « les conditions exigées des bénéficiaires ou des ayants droit s'apprécient en se référant au moment de l'introduction de la demande prévue à l'article 34. »

C'est la raison pour laquelle il est précisé à l'article 41 de la loi que sauf stipulation contraire de celle-ci, les conditions exigées des victimes civiles ou de leurs ayants droit s'apprécient aux dates fixées par les articles 11 et 17 de la loi ou au 1^{er} janvier 1954 dans les cas d'application de l'article 35, § 1^{er}.

CHAPITRE IV

Dispositions particulières.

Art. 7.

Les précisions nécessaires quant à cet article sont déjà données dans le présent exposé des motifs, pages 2 et 3, premier objet.

Art. 8.

Ce texte a pour objet de faciliter la tâche des commissions et de leur permettre d'obtenir les renseignements d'ordre médical nécessaires au contrôle des éléments de preuve fournis par les requérants.

Art. 9.

La loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957. L'article 6 de la loi contient toutefois de nombreuses dispositions interprétatives de la loi du 15 mars 1954. Cette dernière loi est entrée en vigueur le

van de Oostkantons dringen er op aan dat deze eis ingewilligd wordt.

§ 21. — a) De voorgestelde wijziging heeft tot doel aan de slachtoffers die onder toepassing van artikel 32 vallen, een verhaal te geven.

b) De wijziging aangebracht aan het 1^{ste} lid, 1^o van artikel 32, heeft tot doel de commissies te verbieden de daden van incivisme welke reeds het voorwerp van vervolgingen door de rechterlijke machten zijn geweest, terug ter spraak te brengen.

c) In overeenstemming brengen van artikel 32, 1^{ste} lid, 2^o, b), met de wijziging aangebracht aan artikel 28, 3^o.

§ 22. — Zoals reeds werd uiteengezet in § 10, is het de ingangsdatum van het pensioen waaraan men zich moet refereren om te oordelen of een pensioen al of niet kan worden verleend.

Artikel 32 van het statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden bevat trouwens een schikking die bepaalt dat « de voorwaarden vereist van de gerechtigden of van de rechtverkrijgenden worden beoordeeld naar gelang van het ogenblik van de indiening van de bij artikel 34 bedoelde aanvraag. »

Het is de reden waarom in artikel 41 van de wet nader wordt bepaald dat, tenzij bepaling met deze in strijd, de voorwaarden vereist van de burgerlijke slachtoffers of van hun rechthebbenden, worden beoordeeld op de data vastgesteld bij de artikelen 11 en 17 van de wet of op 1 Januari 1954 in de toepassingsgevallen van artikel 35, § 1.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere bepalingen.

Art. 7.

De nodige verduidelijkingen betreffende dit artikel zijn reeds in de huidige memorie van toelichting gegeven op de blz. 2 en 3, eerste object.

Art. 8.

Deze tekst heeft tot doel de taak van de commissies te vergemakkelijken en ze in staat te stellen de inlichtingen van geneeskundige aard te verkrijgen die noodzakelijk zijn voor het nagaan der bewijsstukken welke door de verzoekers worden bezorgd.

Art. 9.

De wet treedt in werking op 1 Januari 1957. Artikel 6 van de wet bevat evenwel talrijke interpretatieve bepalingen van de wet van 15 Maart 1954. Laatstgenoemde wet is in werking getreden

1^{er} janvier 1954. C'est la raison pour laquelle il est donné effet au 1^{er} janvier 1954 aux dites dispositions interprétatives.

D'autre part, les revisions comportant des majorations des taux des pensions et indemnités seront faites d'office et à l'initiative du Ministre. Les autres revisions seront faites soit à l'initiative du Ministre, soit à la demande des intéressés.

Les autorités compétentes seront celles visées par les articles 20, 21 et 22 de la loi du 15 mars 1954 selon les distinctions prévues par ces articles.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*

op 1 Januari 1954. Dit is de reden waarom aan genoemde interpretatieve bepalingen uitwerking wordt gegeven op 1 Januari 1954.

Verder zullen de herzieningen die verhogingen der pensioen- en vergoedingsbedragen tot gevolg hebben ambtshalve op initiatief van de Minister worden verricht. De andere herzieningen zullen gedaan worden hetzij op initiatief van de Minister, hetzij op verzoek van de belanghebbenden.

De bevoegde overheden zijn die bedoeld in de artikelen 20, 21 en 22 van de wet van 15 Maart 1954 volgens het onderscheid bij die artikelen bepaald.

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

E. LEBURTON.

Projet de loi tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 16 mars 1954 majorant de 10 p. c. les pensions prévues aux titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires, les pensions de réparation, les pensions des victimes civiles de la guerre 1914-1918, organisant la mobilité de ces pensions et supprimant la deuxième revision quinquennale prévue à l'article 16 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

Article Premier.

L'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 est remplacé par les §§ 1, 2, 3, 4 et 5 ci-après avec effet au 1^{er} janvier 1957 ; les §§ 2 et 3 de cet article deviennent respectivement les §§ 6 et 7 :

« Art. 3. — § 1. — Les allocations annuelles accordées en vertu du 1^{er} alinéa de l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par la loi du 28 juillet 1953 et les allocations complémentaires accordées en vertu du § 1^{er}, a), b) et c) de l'article 11 de la loi du 28 juillet 1953, sont regroupées en une seule allocation. Les taux uniques ainsi obtenus sont en outre portés aux taux repris au tableau ci-après :

Wetsontwerp strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ermede belast in onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen aan de wet van 16 Maart 1954 tot verhoging met 10 pct. van de pensioenen bepaald bij de titels II en III van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, de vergoedingspensioenen, de pensioenen van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, tot inrichting van de mobiliteit van die pensioenen en tot afschaffing van de tweede vijfjaarlijkse herziening bepaald bij artikel 16 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 October 1948.

Eerste Artikel.

Artikel 3, § 1 van de wet van 16 Maart 1954, wordt door de navolgende §§ 1, 2, 3, 4 en 5 vervangen met uitwerking op 1 Januari 1957 ; de §§ 2 en 3 van dit artikel worden respectievelijk de §§ 6 en 7 :

« Art. 3. — § 1. — De jaarlijkse toelagen verleend krachtens het 1^{ste} lid van artikel 2 van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1953, en de bijkomende toelagen verleend krachtens § 1, a), b) en c) van artikel 11 van de wet van 28 Juli 1953, worden samengebracht in één enkele toelage. De aldus bekomen enige bedragen worden bovendien verhoogd tot de bedragen vermeld op navolgende tabel :

Taux de l'invalidité. — Invaliditeitspercentage.	Montant de l'allocation accordée aux victimes civiles dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique. — <i>Bedrag van de toelage verleend aan de burgerlijke slachtoffers wier schade het gevolg ener vaderlandlievende handeling is.</i>	Montant de l'allocation accordée aux autres victimes civiles. — <i>Bedrag van de toelage verleend aan de andere burgerlijke slachtoffers.</i>
10 %	3.052	2.156
15 %	4.584	3.088
20 %	6.108	4.320
25 %	7.640	5.564
30 %	9.168	7.424
35 %	10.700	8.656
40 %	12.224	9.900
45 %	13.756	11.132
50 %	15.284	12.372
55 %	16.816	13.604
60 %	21.872	16.388
65 %	23.692	17.632
70 %	25.520	19.800
75 %	27.340	21.340
80 %	29.160	23.812
85 %	30.988	25.364
90 %	32.808	27.840
95 %	34.632	29.380
100 %	36.456	32.172

» § 2. — Les allocations annuelles accordées en vertu du 1^{er} alinéa de l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par la loi du 28 juillet 1953 et les allocations complémentaires accordées en vertu du § 1^{er}, d), de l'article 11 de la loi du 28 juillet 1953, sont regroupées en une seule allocation. Les taux uniques ainsi obtenus sont en outre portés aux taux repris au tableau ci-après :

» § 2. — De jaarlijkse toelagen verleend krachtens het 1^{ste} lid van artikel 2 van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1953 en de bijkomende toelagen verleend krachtens § 1, d), van artikel 11 van de wet van 28 Juli 1953 worden samengebracht in één enkele toelage. De aldus bekomen enige bedragen worden bovendien verhoogd tot de bedragen vermeld op navolgende tabel :

Taux de l'invalidité. — Invaliditeitspercentage.	Montant de l'allocation accordée aux victimes civiles dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique. — <i>Bedrag van de toelage verleend aan de burgerlijke slachtoffers wier schade het gevolg ener vaderlandlievende handeling is.</i>	Montant de l'allocation accordée aux autres victimes civiles. — <i>Bedrag van de toelage verleend aan de andere burgerlijke slachtoffers.</i>
80 %	35.408	27.384
85 %	37.620	29.168
90 %	39.836	32.016
95 %	42.048	33.788
100 %	44.260	37.000

» § 3. — Le taux de l'allocation complémentaire spéciale accordée en vertu du § 2 de l'article 11 de la loi du 28 juillet 1953 est incorporé dans le taux de l'indemnité spéciale pour aide d'une tierce personne accordée en vertu du 4^{me} alinéa de l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par la loi du 28 juillet 1953. Le taux unique ainsi obtenu est majoré de 20 p. c.

» § 4. — Le taux de l'allocation complémentaire spéciale accordée en vertu du § 2 de l'article 11 de la loi du 28 juillet 1953 est incorporé dans le taux des indemnités accordées en vertu de la loi du 5 mai 1936 revisant les indemnités accordées aux « amputés » de la guerre, telles qu'elles sont fixées par l'article 5 de la loi du 28 juillet 1953. Le taux unique ainsi obtenu est majoré de 20 p. c.

» § 5. — Les nouveaux taux uniques résultant des majorations visées par les quatre premiers paragraphes du présent article sont toujours arrondis en francs entiers au multiple de quatre immédiatement inférieur. Ils sont seuls pris en considération pour la tenue du grand livre des pensions. Les livres que tiennent la Cour des Comptes et la Caisse nationale des pensions de guerre sont modifiés d'office. »

Art. 2.

L'article 4 de la loi du 16 mars 1954 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Les allocations de veuves non remariées, d'orphelins et d'ascendants, attribuées en vertu de la législation relative aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, sont majorées de 10 p. c. à dater du 1^{er} juillet 1954.

» Le bénéfice de cette majoration de 10 p. c. n'est toutefois accordé qu'aux ayants droit des victimes dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique au sens du § 1^{er}, 1^o, a), de l'article 5 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953.

» Les nouveaux taux ainsi obtenus sont arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur, sans tenir compte des fractions de francs, et sont inscrits au Grand-Livre des pensions. »

CHAPITRE II.

Modifications aux lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées par l'arrêté royal du 19 août 1921 et à la

» § 3. — Het bedrag van de speciale bijkomende toelage verleend krachtens § 2 van artikel 11 van de wet van 28 Juli 1953 wordt opgenomen in het bedrag van de speciale vergoeding voor hulp van een derde persoon, verleend krachtens het 4^{de} lid van artikel 2 van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1953. Het aldus bekomen enig bedrag wordt met 20 pct. verhoogd.

» § 4. — Het bedrag van de speciale bijkomende toelage verleend krachtens § 2 van artikel 11 van de wet van 28 Juli 1953 wordt opgenomen in het bedrag der toelagen verleend krachtens de wet van 5 Mei 1936 tot herziening van de aan de « oorlogsgeamputeerden » verleende vergoedingen zoals zij worden vastgesteld bij artikel 5 van de wet van 28 Juli 1953. Het aldus bekomen enig bedrag wordt met 20 pct. verhoogd.

» § 5. — De nieuwe enige bedragen voortvloeiend uit de verhogingen, waarvan sprake in de eerste vier paragrafen van dit artikel, worden steeds in volle franken afgerond op het onmiddellijk lagere veelvoud van vier. Zij alleen worden in acht genomen voor het houden van het grootboek der pensioenen. De door het Rekenhof en de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen gehouden boeken worden ambtshalve gewijzigd. »

Art. 2.

Artikel 4 van de wet van 16 Maart 1954 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. — De toelagen van niet hertrouwde weduwen, van wezen en van ascendenten, toegekend krachtens de wetgeving betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, worden met 10 pct. verhoogd met ingang van 1 Juli 1954.

» Het voordeel van deze verhoging met 10 pct. wordt evenwel slechts verleend aan de rechtverkrijgenden der slachtoffers wier overlijden het gevolg is van een patriottische daad in de zin van § 1, 1^o, a), van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 28 Juli 1953.

» De nieuwe aldus bekomen bedragen worden op het naastlagere veelvoud van 4 afgerond zonder dat gedeelten van een frank in aanmerking worden genomen, en in het Grootboek der pensioenen ingeschreven. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gecoördineerd door het koninklijk besluit van

loi du 28 juillet 1953 tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918.

Art. 3.

La dernière phrase de l'article 2, alinéa 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1953 est remplacée par la disposition suivante :

« Si le taux d'invalidité tout en dépassant 10 p. c. n'est pas un multiple de 5, il est porté au multiple de 5 immédiatement supérieur. Dans le cas d'infirmités multiples, le taux d'invalidité est attribué intégralement pour l'infirmité la plus grave, les autres taux étant calculés en proportion de la validité restante. »

Art. 4.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 5 des mêmes lois coordonnées modifié par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953 :

1° A l'article 5, § 1, 1°, a), remplacer le chiffre « 7.800 » par le chiffre « 8.550 ».

2° A l'article 5, § 1^{er}, 3°, d), 2^{me} alinéa, supprimer la phrase « un nouvel examen a lieu de 5 en 5 ans ».

Art. 5.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la loi du 28 juillet 1953 :

1° L'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. — Sans préjudice des dispositions du § 2 du présent article, les invalides civils dont l'invalidité atteint 20 p. c. au moins pourront, dans un délai de 2 ans à compter du 1^{er} janvier 1957, introduire des demandes en revision pour aggravation des affections ou infirmités pour lesquelles ils jouissent de l'allocation prévue par l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre. »

2° L'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Le taux d'invalidité n'est augmenté que pour autant qu'il résulte de l'expertise médicale que le taux total d'invalidité donnant lieu à indemnisation en vertu de la présente loi est supérieur d'au moins 20 p. c. d'invalidité au taux total d'invalidité donnant lieu à pension au moment de la revision, sauf s'il s'agit de porter le taux d'invalidité à 100 p. c. »

19 Augustus 1921 en aan de wet van 28 Juli 1953 strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen in zake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

Art. 3.

De laatste volzin van artikel 2, lid 2, van de gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 28 Juli 1953, wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Indien het invaliditeitsbedrag 10 pct. te boven gaat doch geen veelvoud van 5 is, wordt het verhoogd tot het onmiddellijk hogere veelvoud van 5. Is er meer dan één lichaamsgebrek, dan wordt het invaliditeitspercentage integraal toegekend voor het zwaarste gebrek en worden de andere percentages berekend in verhouding tot de overblijvende validiteit. »

Art. 4.

Navolgende wijzigingen worden gebracht in artikel 5 van dezelfde wetten gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 28 Juli 1953 :

1° In artikel 5, § 1, 1°, a), het getal « 7.800 » door het getal « 8.550 » vervangen.

2° In artikel 5, § 1, 3°, d), 2^{de} lid, de volzin « Een nieuw onderzoek geschiedt om de vijf jaar » weglaten.

Art. 5.

Navolgende wijzigingen worden gebracht in artikel 7 van de wet van 28 Juli 1953 :

1° Artikel 7, § 1, lid 1, wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« § 1. — Onverminderd het bepaalde van § 2 van dit artikel kunnen de burgerlijke invaliden wier invaliditeit ten minste 20 pct. bedraagt, binnen een termijn van twee jaar te rekenen van 1 Januari 1957, aanvragen om herziening indien en wegens verergering van de kwalen of lichaamsgebreken waarvoor zij de uitkering genieten bepaald bij artikel 2 der samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers. »

2° Artikel 7, § 1, lid 4, wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Het invaliditeitspercentage wordt slechts verhoogd, voor zover uit het geneeskundig onderzoek blijkt dat het krachtens deze wet vergoedbare totale invaliditeitspercentage ten minste 20 pct. invaliditeit hoger ligt dan het totale invaliditeitspercentage dat bij de herziening aanspraak geeft op pensioen, behoudens wanneer het er om gaat het invaliditeitspercentage op 100 pct. te brengen. »

CHAPITRE III.

Modifications à la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Art. 6.

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 15 mars 1954 :

1° Le § 5, 2^{me} alinéa de l'article 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Ils ne peuvent toutefois prétendre à pension que pendant le temps où ils résident effectivement en Belgique. »

2° A l'article 2, 2°, remplacer les mots « à l'exclusion des mesures de sécurité prises en mai 1940 par l'Etat belge à l'égard de certains citoyens » par les mots « à l'exclusion des mesures de sécurité prises par l'Etat belge en exécution de l'article 2 de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918 relatif au séjour en Belgique des étrangers et des personnes d'origine étrangère. »

3° La dernière phrase du § 1^{er}, 2° de l'article 3 est remplacée par la disposition suivante :

« il n'en est toutefois pas ainsi lorsque le fait de la victime constitue une infraction exclue de l'amnistie prévue à l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 à l'exception toutefois des infractions visées par les lettres e) à g) inclus de l'article 3 et par l'article 11 de ce même arrêté-loi. »

4° a) A l'article 6, § 1^{er}, 1^{er} alinéa, remplacer le chiffre « 500 » par le chiffre « 550 ».

b) L'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, est supprimé.

c) A l'article 6, § 2, 1^{er} alinéa, 1^{re} ligne, les mots : « 10 p. c. » sont remplacés par les mots : « 15 p. c. ».

d) Les deux premiers alinéas du § 4 de l'article 6 sont remplacés par la disposition suivante :

« Les enfants des invalides dont le taux d'invalidité indemnisable atteint 100 p. c. reçoivent une indemnité égale à l'allocation familiale pour enfants d'invalides prévue par l'article 50ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

« Peuvent seules être déduites de ladite indemnité les allocations familiales dues en vertu de l'article 56 des lois coordonnées ci-dessus. »

e) L'article 6, § 4, alinéa 4, est remplacé par la disposition suivante :

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen aan de wet van 15 Maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

Art. 6.

Navolgende wijzigingen worden gebracht in de wet van 15 Maart 1954 :

1° § 5, 2^{de} lid van artikel 1 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Zij kunnen evenwel slechts aanspraak maken op pensioen voor de tijd dat zij werkelijk in België verblijven. »

2° In artikel 2, 2°, de woorden « met uitsluiting der veiligheidsmaatregelen in Mei 1940 door de Belgische Staat ten aanzien van sommige staatsburgers genomen » vervangen door de woorden « met uitsluiting der veiligheidsmaatregelen door de Belgische Staat genomen ter uitvoering van artikel 2 van de besluitwet van 12 October 1918 betreffende het verblijf in België van buitenlanders en van personen van vreemde afkomst. »

3° De laatste volzin van § 1, 2°, van artikel 3 wordt vervangen door navolgende bepaling :

« zulks is echter niet het geval indien de daad van het slachtoffer een misdrijf uitmaakt uitgesloten van de amnestie bepaald bij de besluitwet van 20 September 1945 met uitzondering evenwel der misdrijven waarvan sprake in de littera's e) tot en met g) van artikel 3 en in artikel 11 van dezelfde besluitwet. »

4° a) In artikel 6, § 1, 1^{ste} lid, het getal « 500 » vervangen door het getal « 550 ».

b) Artikel 6, § 1, lid 3, wordt weggelaten.

c) In artikel 6, § 2, 1^{ste} lid, 1^{ste} regel, worden de woorden : « 10 pct. » vervangen door de woorden : « 15 pct. ».

d) De eerste twee leden van § 4 van artikel 6 worden vervangen door navolgende bepaling :

« De kinderen van invaliden wier vergoedbaar invaliditeitsbedrag 100 pct. bereikt ontvangen een vergoeding gelijk aan de kindertoeslag voor kinderen van invaliden, bepaald bij artikel 50ter der samengeordende wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders.

« Van die vergoeding mogen enkel de kindertoeslagen verschuldigd krachten artikel 56 van bovengenoemde samengeordende wetten in mindering komen. »

a) Artikel 6, § 4, lid 4, wordt vervangen door navolgende bepaling :

« Cette limite d'âge disparaît pour les enfants incapables, dès avant cet âge, d'exercer une profession quelconque en raison de leur état physique ou mental. Dans ce cas, le bénéfice des avantages prévus aux alinéas 1 et 2 du présent paragraphe reste acquis pour la durée de l'incapacité. Celle-ci est constatée par l'Office Médico-Légal. »

f) L'article 6 est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« Les montants des pensions obtenus en vertu des trois premiers paragraphes de l'article 6 sont ramenés au multiple de 4 immédiatement inférieur, compte non tenu des fractions de franc. »

5° Le § 5 de l'article 7 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans le cas où le droit à la pension prévue par la présente loi se cumule avec une pension de réparation, l'article 9, § 5 des lois coordonnées sur les pensions de réparation est d'application. »

6° Le dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 8 est supprimé.

7° L'article 9 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. — Lorsqu'une personne bénéficiait d'une pension de victime civile de la guerre 1940-1945 en vertu des dispositions légales antérieures à la présente loi, que cette pension était toujours en cours le 1^{er} janvier 1954 et qu'une pension temporaire lui a été accordée en vertu de l'article 35, § 1^{er}, de la présente loi, la revision du taux d'invalidité aura lieu, par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, à une date qui sera fixée par le Roi.

» § 2. — Sans préjudice du dernier alinéa de l'article 11 de la présente loi, la pension temporaire, ses majorations et indemnités complémentaires expirent le jour précédant celui de la revision du taux d'invalidité en conformité des articles 8 et 9, § 1^{er} de la présente loi. La pension, ses majorations et indemnités complémentaires, éventuellement accordées en vertu de l'article 20, § 3 de la présente loi, prennent cours au jour fixé pour la revision du taux d'invalidité de la pension temporaire.

» § 3. — Pour autant que la revision prévue par les articles 8 et 9 de la présente loi ne soit pas retardée par le fait de l'intéressé, la pension temporaire, ses majorations et indemnités complémentaires, continuent à être liquidées, à titre d'avances, jusqu'au jour précédant celui de la décision rendue en vertu de l'article 20, § 3 de la présente loi.

« Die leeftijdsgrens valt weg voor de kinderen welke reeds vóór die leeftijd ongeschikt zijn om enig beroep uit te oefenen wegens hun lichaams- of geestestoestand. In dit geval blijft het genot der voordelen voorzien in de leden 1 en 2 van deze paragraaf verworven voor de duur der ongeschiktheid. Deze wordt vastgesteld door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst. »

f) Artikel 6 wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt :

« De pensioenbedragen bekomen krachtens de eerste drie paragrafen van artikel 6 worden op het onmiddellijk lagere veelvoud van 4 afgerond zonder inachtneming van gedeelten van één frank. »

5° § 5 van artikel 7 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« In het geval waar het recht op het pensioen bij deze wet bepaald, wordt samengevoegd met een vergoedingspensioen, is artikel 9, § 5, van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen van toepassing. »

6° Het laatste lid van § 1 van artikel 8 wordt weggelaten.

7° Artikel 9 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. — Wanneer iemand een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1940-1945 genoot op grond van de wetsbepalingen die vóór deze wet van kracht waren, dit pensioen nog steeds liep op 1 januari 1954 en hem een tijdelijk pensioen toegekend werd krachtens artikel 35, § 1, van deze wet, zal de herziening van de graad van invaliditeit, in afwijking van artikel 8, § 1, plaats hebben op een door de Koning vast te stellen datum.

» § 2. — Onverminderd het laatste lid van artikel 11 van deze wet, vervallen het tijdelijk pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen de dag vóór die van de herziening van het invaliditeitsbedrag, overeenkomstig de artikelen 8 en 9, § 1 van deze wet. Het pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen, eventueel toegekend krachtens artikel 20, § 3 van deze wet, gaan in op de dag bepaald voor de herziening van het invaliditeitsbedrag van het tijdelijk pensioen.

» § 3. — Voor zover de herziening bepaald bij de artikelen 8 en 9 van deze wet niet wordt vertraagd door toedoen van de belanghebbenden, worden het tijdelijk pensioen, zijn verhogingen en aanvullende vergoedingen als voorschotten verder uitbetaald tot de dag die de beslissing gewezen krachtens artikel 20, § 3 van deze wet voorafgaat.

» Les avances ainsi payées s'imputent éventuellement sur les sommes dues en exécution de la décision rendue en vertu du dit article 20, § 3.

» § 4. — Les dites avances ne sont récupérables qu'en cas de dol du requérant constaté par la commission compétente. »

8° a) Au a), § 1^{er} de l'article 10, 6^{me} ligne, le chiffre « 90 » est remplacé par le chiffre « 100 ».

b) A l'article 10, § 1^{er}, b), les mots « indemnisés au taux de 100 p. c. » sont remplacés par les mots « entraînant une invalidité indemnisable de 100 p. c. ».

c) L'article 10, § 2, alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

» Le montant de l'indemnité est fixé comme suit :

» pour 90 p. c. : 8.748 ;

» pour 85 p. c. : 7.500 ;

» pour 80 p. c. : 5.000. »

d) Le § 3 de l'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« Les grands invalides indemnisés sur la base de 100 p. c. peuvent prétendre, en sus de la pension, aux indemnités reprises au tableau inséré dans l'article 15, b), des lois coordonnées sur les pensions de réparation. Lesdites indemnités sont toutefois majorées de 25 p. c. »

e) L'article 10, § 4, est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Le montant de l'indemnité est ramené au multiple de 4 immédiatement inférieur compte non tenu des fractions de franc. »

9° L'article 11, 3^{me} alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas prévus aux deux alinéas qui précèdent, le Ministre ou la commission compétente peut, sur avis de l'Office Médico-Légal, fixer une date postérieure en cas d'échelle progressive d'invalidité ou déterminer une échelle dégressive d'invalidité. »

10° a) Au 1^{er} alinéa du paragraphe 1^{er} de l'article 13, le chiffre « 500 » est remplacé par le chiffre « 550 ».

b) Le deuxième alinéa du paragraphe 1^{er} de l'article 13 est supprimé.

c) Le deuxième alinéa du § 2 de l'article 13 est remplacé par la disposition suivante :

» De aldus betaalde voorschotten komen eventueel in mindering van de sommen verschuldigd in toepassing van de beslissing gewezen krachtens genoemd artikel 20, § 3.

» § 4. — Bedoelde voorschotten zijn slechts terugvorderbaar ingeval van bedrog vanwege de verzoeker vastgesteld door de bevoegde commissie. »

8° a) In a), § 1 van artikel 10, 7^{de} regel, wordt het getal « 90 » door het getal « 100 » vervangen.

b) In artikel 10, § 1, worden de woorden « die een vergoeding ten bedrage van 100 pct. genieten » vervangen door de woorden « die een vergoedbare invaliditeit van 100 pct. tot gevolg heeft. »

c) Artikel 10, § 2, lid 3 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Het bedrag der vergoeding is vastgesteld als volgt :

» voor 90 t. h. : 8.748 ;

» voor 85 t. h. : 7.500 ;

» voor 80 t. h. : 5.000. »

d) § 3 van artikel 10 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« De groot-invaliden, vergoed op basis van 100 pct. kunnen, behalve op het pensioen, aanspraak maken op de vergoedingen vermeld in de tabel ingevoegd in artikel 15, b) van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. Bedoelde vergoedingen worden evenwel met 25 pct. verhoogd. »

e) Artikel 10, § 4, wordt aangevuld met een lid 2 luidend als volgt :

« Het bedrag der vergoeding wordt op het onmiddellijk lagere veelvoud van 4 afgerond, zonder inachtneming van gedeelten van een frank. »

9° Artikel 11, 3^{de} lid wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« In de gevallen bepaald in de twee vorige leden kan de Minister of de bevoegde commissie op advies van de Gerechtelijk-Geneskundige Dienst een latere datum vaststellen in geval van stijgende invaliditeitsschaal of een dalende invaliditeitsschaal bepalen. »

10° a) In het eerste lid van paragraaf 1 van artikel 13 wordt het getal « 500 » vervangen door het getal « 550 ».

b) Het tweede lid van paragraaf 1 van artikel 13 wordt weggelaten.

c) Het tweede lid van § 2 van artikel 13 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Si le remariage ou l'établissement en ménage a lieu postérieurement à la date de prise de cours de la pension, celle-ci est supprimée à dater du premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel a lieu le remariage ou le début de l'établissement en ménage. »

11° a) Les trois premiers alinéas de l'article 14, § 1 sont remplacés par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1. — Les enfants cités à l'article 12, § 4, 2°, reçoivent jusqu'à l'âge de 18 ans une indemnité égale à l'allocation familiale pour orphelins visés par l'article 50bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, au taux prévu pour les orphelins de père et de mère et pour les orphelins de père dont la mère reste au foyer et n'exerce aucune activité professionnelle lucrative.

» Peuvent seules être déduites de cette indemnité les allocations dues en vertu de l'article 56bis des lois coordonnées ci-dessus et celles dues en vertu des articles 49 et 49bis de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 prévu par la loi du 10 juin 1937, étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés. »

b) Au § 2, 1^{er} alinéa du même article 14, le chiffre « 308 » est remplacé par le chiffre « 340 ».

c) L'article 14, § 2, 1^{er} alinéa, c), est remplacé par la disposition suivante :

« Si le conjoint survivant ne peut prétendre ou ne peut plus prétendre à pension en vertu de la loi. »

d) Le 2^{me} alinéa du § 2 de l'article 14 est supprimé.

e) Le 1^{er} alinéa du § 3 de l'article 14 est remplacé par la disposition suivante :

« Les limites d'âge fixées par les §§ 1 et 2 ne sont pas retenues pour les enfants incapables dès avant ces limites d'âge, d'exercer une profession quelconque, en raison de leur état physique ou mental. »

12° Intercaler entre le pénultième et le dernier alinéa du § 1^{er} de l'article 15, l'alinéa suivant :

« Le délai de 5 ans prévu pour le nouvel examen des revenus peut être réduit si l'un des ascendants décède ou atteint l'âge de la retraite. Les modalités d'une telle révision anticipée seront réglées par arrêté royal. »

« Wanneer het nieuw huwelijk of de vorming van het huishouden plaats heeft na de ingangsdatum van het pensioen, wordt dit afgeschaft met ingang van de eerste dag van het kwartaal volgend op datgene waarin het nieuw huwelijk werd aangegaan of het huishouden werd gevormd. »

11° a) De eerste drie leden van artikel 14, § 1 worden vervangen door de navolgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. — De kinderen opgesomd in artikel 12, § 4, 2°, ontvangen tot de leeftijd van 18 jaar een vergoeding gelijk aan de kindertoeslagen voor wezen, welke bepaald is bij artikel 50bis der samengeordende wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders, overeenkomstig de bedragen vastgesteld voor de wezen van vader en moeder en voor de wezen van vader, waarvan de moeder bij de haard blijft en geen enkele winstgevendende beroepsbedrijvigheid uitoefent.

» Enkel de toeslagen verschuldigd krachtens artikel 56bis der bovengenoemde samengeordende wetten en de toeslagen verschuldigd krachtens de artikelen 49 en 49bis van het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekken, mogen van die vergoeding in mindering komen. »

b) In § 2, 1^{ste} lid, van hetzelfde artikel 14, wordt het getal « 308 » door het getal « 340 » vervangen.

c) Artikel 14, § 2, 1^{ste} lid, c), wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Indien de langstlevende echtgenoot krachtens de wet geen aanspraak of niet langer aanspraak kan maken op pensioen. »

d) Het 2^{de} lid van § 2 van artikel 14 wordt weggelaten.

e) Het 1^{ste} lid van § 3 van artikel 14 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« De leeftijdsgrenzen bepaald bij de §§ 1 en 2 worden niet in acht genomen voor de kinderen welke reeds vóór die leeftijdsgrenzen wegens hun lichaams- of geestestoestand voor het uitoefenen van enig beroep ongeschikt zijn. »

12° Tussen het voorlaatste en het laatste lid van § 1 van artikel 15 het navolgende lid inlassen :

« De termijn van 5 jaar, bepaald voor het nieuw onderzoek van het inkomen, kan worden verkort indien een der ascendenten overlijdt of de pensioenleeftijd bereikt. De modaliteiten van zulke vervroegde herziening worden bij koninklijk besluit geregeld. »

13° Le dernier alinéa de l'article 17 est remplacé par la disposition suivante :

« A l'exclusion des allocations prévues à l'article 14, § 1^{er}, les montants des pensions d'ayants droit, compte éventuellement tenu de la majoration visée par l'alinéa qui précède, sont arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur compte non tenu des fractions de franc. »

14° Est inséré dans la loi un article 17bis rédigé comme suit :

« Les veuves des invalides indemnisés au taux de 100 p. c. et en jouissance de la majoration prévue par l'article 6, § 2 de la loi, obtiennent la pension visée par l'article 13, § 1^{er}, même s'il n'est pas satisfait aux conditions imposées par les §§ 1, 2, 3 et 4, 1^{er} alinéa, 1° de l'article 12 de la loi.

» Le mariage doit toutefois avoir duré 1 an au moins. La veuve ne pouvait en outre, au décès de l'époux, être séparée de corps en vertu d'une décision rendue à la demande de la victime. Les conditions imposées par l'article 13, § 2 de la loi sont d'application.

» Les enfants visés par l'article 12, § 4, 1^{er} alinéa, 2°, qui sont issus d'un tel mariage, obtiennent, même s'il n'est pas satisfait aux conditions imposées par les §§ 1, 2, 3 et 4, 2^{me} et 3^{me} alinéas de l'article 12 de la loi, les indemnités visées par l'article 14, § 1^{er}. La pension visée par l'article 14, § 2 leur est toujours accordée même s'il n'est pas satisfait aux conditions imposées par ce paragraphe. »

15° Au dernier alinéa de l'article 18 :

a) Intcaler entre les mots « fait dommageable » et les mots « auprès de l'Administration des Pensions Militaires », les mots « auprès de toutes administrations publiques et notamment » ;

b) Au même alinéa, remplacer les mots « avec effet à la date de leur introduction » par les mots « avec effet à la date prévue par l'article 11 ».

16° a) Au pénultième alinéa du § 1^{er} de l'article 20, la phrase « les propositions des Commissaires de l'Etat sont motivées » est supprimée ;

b) Au 3^{me} alinéa du § 2 de l'article 20, les mots « sur proposition motivée d'un Commissaire de l'Etat » sont remplacés par les mots « sur proposition d'un Commissaire de l'Etat » ;

c) Au pénultième alinéa du § 2 de l'article 20, les mots « sur proposition motivée du Commissaire

13° Het laatste lid van artikel 17 wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Met uitzondering van de vergoedingen bepaald bij artikel 14, § 1, worden de bedragen van de pensioenen van rechthebenden, met eventuele inachtneming van de verhoging als bedoeld in het vorig lid, op het onmiddellijk lagere veelvoud van 4 afgerond, zonder inachtneming van gedeelten van één frank. »

14° In de wet wordt een artikel 17bis ingelast, luidend als volgt :

« De weduwen der invaliden, vergoed ten bedrage van 100 pct. en in het genot van de verhoging bepaald bij artikel 6, § 2 der wet, bekomen het pensioen bedoeld bij artikel 13, § 1, ook indien niet wordt voldaan aan de voorwaarden gesteld in de §§ 1, 2, 3 en 4, 1^{ste} lid, 1° van artikel 12 der wet.

» Het huwelijk moet evenwel ten minste 1 jaar hebben geduurd. De weduwe mocht bovendien, bij het overlijden van de echtgenoot, niet van tafel en bed gescheiden zijn krachten een beslissing geveld op aanvraag van het slachtoffer. De voorwaarden gesteld bij artikel 13, § 2 van de wet zijn van toepassing.

» De kinderen bedoeld in artikel 12, § 4, 1^{ste} lid, 2°, die uit zulk huwelijk zijn gesproten, bekomen, ook indien niet wordt voldaan aan de voorwaarden gesteld in de §§ 1, 2, 3 en 4, 2^{de} en 3^{de} leden van artikel 12 der wet, de vergoedingen bedoeld bij artikel 14, § 1. Het pensioen bedoeld bij artikel 14, § 2 wordt hun altijd verleend, zelfs indien niet wordt voldaan aan de voorwaarden in die paragraaf gesteld. »

15° In het laatste lid van artikel 18 :

a) Tussen het woord « ingediend » en de woorden « bij het Bestuur der Militaire Pensioenen » de woorden « bij alle openbare besturen en namelijk » inlassen ;

b) In hetzelfde lid de woorden « met uitwerking op de datum van hun indiening » vervangen door de woorden « met uitwerking op de datum bepaald bij artikel 11 ».

16° a) In het voorlaatste lid van § 1 van artikel 20 wordt de volzin : « De voorstellen van de Staatscommissarissen zijn met redenen omkleed » weggelaten ;

b) In het derde lid van § 2 van artikel 20, worden de woorden « op gemotiveerde voordracht van een Staatscommissaris » vervangen door de woorden « op voorstel van een Staatscommissaris » ;

c) In het voorlaatste lid van § 2 van artikel 20, worden de woorden « op met redenen omkleed

de l'Etat » sont remplacés par les mots « sur proposition du Commissaire de l'Etat » ;

d) Les deux premiers alinéas du § 3 de l'article 20 sont remplacés par la disposition suivante :

« Lors des revisions quinquennales prévues aux articles 8 et 9, le Ministre, sans autre procédure, maintient ou augmente la pension, conformément aux conclusions de l'Office Médico-Légal.

» Par contre, s'il appert des conclusions de l'Office Médico-Légal que la pension paraît devoir être réduite ou supprimée, la commission compétente est saisie du dossier par le rapport du Commissaire de l'Etat. Dans ce dernier cas, les intéressés sont convoqués à l'audience de la commission compétente. »

17° Le § 3 de l'article 22 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Commissaire de l'Etat instructeur du dossier en appel peut recourir à expertise par l'Office Médico-Légal et doit le faire :

» 1) lorsque la contestation porte sur le degré d'invalidité ou lorsque ce degré n'a pas été fixé antérieurement ;

» 2) lorsque la contestation porte sur les causes médicalement admissibles du décès ou sur la relation médicale de causalité entre le fait de guerre et le décès.

» La Commission Supérieure d'Appel jouit de tous pouvoirs d'instruction et statue en dernier ressort par décision motivée. »

18° a) Le 1° du § 2 de l'article 24 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Ceux qui ont été déboutés parce que le degré d'invalidité était insuffisant pour créer le titre à pension ou parce que l'infirmité constatée et reconnue imputable au fait dommageable n'entraînait pas d'invalidité. »

b) Au § 3 de l'article 24, les mots « qu'il a régulièrement fait valoir » sont remplacés par les mots « imputables au fait dommageable ».

c) Au § 4 de l'article 24, les mots « d'au moins 10 p. c. » sont remplacés par les mots « d'au moins 10 p. c. d'invalidité ».

19° La dernière phrase du 2^{me} alinéa de l'article 25 est remplacée par la phrase suivante :

« pourstel van de Staatscommissaris » vervangen door de woorden « op voorstel van de Staatscommissaris » ;

d) De eerste twee leden van § 3 van artikel 20 worden door de navolgende bepaling vervangen :

« Bij de vijfjaarlijkse herzieningen bepaald in de artikelen 8 en 9 behoudt of verhoogt de Minister het pensioen zonder verdere procedure overeenkomstig de besluiten van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

» Zo daarentegen uit de besluiten van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst blijkt dat het pensioen schijnt verminderd of afgeschaft te moeten worden, dan wordt het dossier bij de bevoegde commissie aanhangig gemaakt door het verslag van de Staatscommissaris. In dit laatste geval worden de betrokkenen ter zitting van de bevoegde commissie opgeroepen. »

17° § 3 van artikel 22 wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« De Staatscommissaris die het dossier in beroep onderzoekt kan een deskundig onderzoek aan de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst vragen, en moet zulks vragen :

» 1) wanneer de graad van invaliditeit wordt betwist of niet vroeger was vastgesteld ;

» 2) wanneer de betwisting slaat op de medisch aanvaardbare oorzaken van het overlijden of op het medisch oorzakelijk verband tussen de oorlogshandeling en het overlijden.

» De Hogere Commissie van Beroep beschikt over alle macht van onderzoek en doet in laatste aanleg uitspraak bij een met redenen omklede beslissing. »

18° a) Het 1° van § 2 van artikel 24 wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« 1° Zij die afgewezen werden omdat de invaliditeitsgraad onvoldoende was om een aanspraak op pensioen te rechtvaardigen of omdat het vastgestelde lichaamsgebrek, erkend als te wijten aan het schadelijk feit, geen invaliditeit tot gevolg had. »

b) In § 3 van artikel 24 worden de woorden « die hij op regelmatige wijze heeft laten gelden », vervangen door de woorden « die aan het schadelijk feit te wijten zijn ».

c) In § 4 van artikel 24, worden de woorden « van ten minste 10 pct. » vervangen door de woorden « van ten minste 10 pct. invaliditeit ».

19° De laatste volzin van het 2^{de} lid van artikel 25 wordt door de navolgende volzin vervangen :

« Toutefois, le Ministre ou la commission compétente et, en cas de recours la Commission Supérieure d'Appel peut, sur avis de l'Office Médico-Légal, fixer une date postérieure en cas d'échelle progressive d'invalidité ou déterminer une échelle dégressive d'invalidité. »

20° Le 3° de l'article 28 est remplacé par la disposition suivante :

« Ceux qui ont été déchus des droits prévus à l'article 123sexies du Code pénal, en vertu des dispositions légales relatives à l'épuration civique, durant le temps de la déchéance. »

21° a) Au premier alinéa, première ligne de l'article 32, les mots « la Commission Supérieure d'Appel peut » sont remplacés par les mots « les Commissions compétentes peuvent ».

b) Le premier alinéa, 1° de l'article 32 est remplacé par la disposition suivante :

« 1) Lorsque les victimes ou les ayants droit ont démérité pendant l'occupation par des actes d'incivisme n'ayant pas fait l'objet de poursuites par le pouvoir judiciaire. »

c) Le b) du premier alinéa, 2° de l'article 32 est supprimé.

22° L'article 41 est complété par l'alinéa suivant :

« Sauf quand il est stipulé autrement par la loi, les conditions exigées des victimes civiles ou de leurs ayants droit s'apprécient aux dates fixées par les articles 11 et 17 de la loi ou au 1^{er} janvier 1954 dans les cas d'application de l'article 35, § 1^{er}. »

CHAPITRE IV.

Dispositions particulières.

Art. 7.

§ 1^{er}. — Les allocations des invalides civils de la guerre 1914-1918 telles qu'elles sont fixées par l'article 3, §§ 1 et 2 de la loi du 16 mars 1954, modifié par l'article 1^{er} de la présente loi, et les pensions des invalides civils de la guerre 1940-1945 telles qu'elles sont fixées par l'article 6, §§ 1 à 3 inclus de la loi du 15 mars 1954, modifié par l'article 6, 4°, a) et c) de la présente loi, sont majorées :

de 5 p. c. du 1^{er} juillet 1958 au 30 juin 1959 inclus ;

de 10 p. c. à partir du 1^{er} juillet 1959.

§ 2. — Les nouveaux taux uniques résultant de ces majorations seront arrondis en francs entiers

« De Minister of de bevoegde commissie en, in geval van beroep, de Hogere Commissie van Beroep, kan echter op advies van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst een latere datum vaststellen in geval van stijgende schaal van invaliditeit of een dalende schaal van invaliditeit bepalen. »

20° Het 3° van artikel 28 wordt voor de navolgende bepaling vervangen :

« Zij die zijn ontzet van de rechten bepaald in artikel 123sexies van het Wetboek van strafrecht krachtens de wetsbepalingen betreffende de epuratie inzake burgertrouw, gedurende de tijd der ontzetting. »

21° a) In het eerste lid, 1^{ste} regel van artikel 32, worden de woorden « De Hogere Commissie van Beroep kan » vervangen door de woorden « De bevoegde commissies kunnen ».

b) Het eerste lid, 1° van artikel 32 wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« 1) Wanneer de slachtoffers of hun rechthebbers tijdens de bezetting de afkeuring hebben verdiend wegens daden van incivisme die niet het voorwerp zijn geweest van vervolgingen door de rechterlijke macht. »

c) b) van het eerste lid, ° van artikel 32 wordt weggelaten.

22° Artikel 41 wordt aangevuld met het navolgende lid :

« Tenzij de wet het anders bepaalt worden de voorwaarden vereist van de burgerlijke slachtoffers of van hun rechthebbers beoordeeld op de data vastgesteld in de artikelen 11 en 17 van de wet of op de 1^{ste} Januari 1954 in de toepassingsgevallen van artikel 35, § 1. »

HOOFDSTUK IV.

Bijzondere bepalingen.

Art. 7.

§ 1. — De vergoedingen van de burgerlijke invaliden van de oorlog 1914-1918, zoals zij zijn vastgesteld bij artikel 3, §§ 1 en 2 van de wet van 16 Maart 1954, gewijzigd bij artikel 1 van deze wet, en de pensioenen van de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945, zoals zij zijn vastgesteld bij artikel 6, §§ 1 tot en met 3 van de wet van 15 Maart 1954 gewijzigd bij artikel 6, 4°, a) en c) van deze wet, worden verhoogd :

met 5 pct. vanaf 1 Juli 1958 tot en met 30 Juni 1959 ;

met 10 pct. vanaf 1 Juli 1959.

§ 2. — De nieuwe enige bedragen welke voortvloeien uit deze verhogingen worden afgerond in

au multiple de 4 immédiatement inférieur. Ils seront seuls pris en considération pour la tenue du Grand Livre des pensions. Les livres que tiennent la Cour des Comptes et la Caisse Nationale des pensions de la guerre seront modifiés d'office.

Art. 8.

Toute personne qui sollicite soit une pension, une allocation ou une indemnité prévue par les législations relatives aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945 et aux ayants droit de ces victimes, soit la révision d'une décision relative à cette pension, allocation ou indemnité, autorise par le seul fait de l'introduction de sa demande, tout service public généralement quelconque, toute autorité officielle, tout médecin et tout établissement sanitaire officiel ou privé, à produire à la Commission des pensions compétente, pour autant qu'elles soient demandées par le médecin attaché à cette Commission, les informations d'ordre médical que celle-ci juge nécessaires.

Art. 9.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

Toutefois, les dispositions des paragraphes 1^{er}, 2, 3, 4 e), 5, 6, 8 b), 10 c), 11 e), 14, 15, 18 et 22 de l'article 6 ont effet au 1^{er} janvier 1954.

Les révisions résultant des articles 1, 2, 3 et 4, § 1 de la présente loi, des §§ 4 à l'exception du littera e), 8 à l'exception du littera b), 10 à l'exception du littera c), 11 à l'exception des litteras c) et e) et 13 de l'article 6 ainsi que de l'article 7 de la présente loi, sont faites d'office et à l'initiative du Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions.

Les décisions exécutoires déjà rendues en vertu de la loi du 15 mars 1954 et qui ne sont pas conformes soit aux dispositions reprises au deuxième alinéa du présent article, soit aux §§ 11, littera c, 20 et 21 de l'article 6, sont révisées soit à l'initiative du Ministre compétent, soit à la demande des intéressés. Lorsque la demande émane des intéressés, elle devra, sauf cas de force majeure, être introduite dans un délai de un an à dater de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*. La décision est rendue par les autorités compétentes en vertu des articles 20, 21 et 22 de la loi du 15 mars 1954.

gehele franken op het onmiddellijk hogere veelvoud van vier. Zij alleen worden in aanmerking genomen voor het houden van het Grootboek der pensioenen. De boeken, welke door het Rekenhof en de Nationale Kas voor oorlogspensioenen worden gehouden, worden van ambtswege gewijzigd.

Art. 8.

Elke persoon die hetzij een pensioen, een toelage of een vergoeding aanvraagt bepaald bij de wetgevingen betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 en de rechthebbenden van die slachtoffers, hetzij de herziening van een beslissing met betrekking tot dit pensioen, die toelage of vergoeding, geeft, alleen door het feit van het indienen van zijn aanvraag, toelating aan om het even welke openbare dienst, ambtelijke overheid, geneesheer en officieel of privaat gezondheidsorganisme om aan de bevoegde pensioencommissie de inlichtingen van geneeskundige aard te verstrekken welke deze nodig acht, voor zover zij door de geneesheer aan die commissie gehecht worden gevraagd.

Art. 9.

Deze wet treedt in werking de 1^{ste} Januari 1957.

Het bepaalde bij de §§ 1, 2, 3, 4 e), 5, 6, 8 b), 10 c), 11 e), 14, 15, 18 en 22 van artikel 6 heeft evenwel uitwerking met ingang van 1 Januari 1954.

Herzieningen voortvloeiend uit de artikelen 1, 2, 3 en 4, § 1, van deze wet, de §§ 4 met uitzondering van littera e), 8 met uitzondering van littera b), 10 met uitzondering van littera c), 11 met uitzondering van de litteras c) en e) en 13 van artikel 6 en uit artikel 7 van deze wet geschieden ambtshalve en op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheden de belangen der oorlogsslachtoffers behoren.

Uitvoerbare beslissingen reeds uitgesproken krachtens de wet van 15 Maart 1954, welke niet in overeenstemming zijn hetzij met de bepalingen vervat in het tweede lid van dit artikel, hetzij met de §§ 11, littera c), 20 en 21 van artikel 6, worden herzien, hetzij op voordracht van de bevoegde Minister, hetzij op aanvraag van de belanghebbenden. Wanneer de aanvraag uitgaat der belanghebbenden moet zij, behoudens overmacht, worden ingediend binnen een termijn van één jaar te rekenen van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De beslissing wordt uitgesproken door de overheden bevoegd krachtens de artikelen 20, 21 en 22 van de wet van 15 maart 1954.

Les pouvoirs attribués par la présente loi au Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions peuvent être délégués par lui, sous sa responsabilité et son contrôle, à un ou plusieurs fonctionnaires relevant de son ministère.

Donné à Bruxelles, le 6 octobre 1956.

De Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der burgerlijke oorlogsslachtoffers behoren, kan de hem bij deze wet toegekende macht, op zijn verantwoordelijkheid en onder zijn toezicht, overdragen aan een of verschillende ambtenaren die tot zijn ministerie behoren.

Gegeven te Brussel, de 6^e October 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

E. LEBURTON.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 24 août 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 », a donné le 12 septembre 1956 l'avis suivant :

Le projet, qui tend à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945, a déjà été soumis à la section de législation et a fait l'objet de l'avis L.5296/1, donné le 28 juin 1956.

Le texte proposé contient toutefois deux dispositions supplémentaires, l'une insérée à l'article 6, 7°, et l'autre faisant l'objet d'un article 8 nouveau, l'article 8 du projet primitif devenant l'article 9.

La version actuelle a été remaniée en tenant compte des observations du Conseil d'Etat. Celui-ci avait toutefois suggéré la rédaction d'un texte nouveau pour l'article 2 du projet.

Cet article pourrait être rédigé comme suit :

« Article 2.

» L'article 4 de la loi du 16 mars 1954 est remplacé par la disposition suivante :

» Article 4. — Les allocations de veuves non remariées, d'orphelins et d'ascendants, attribuées en vertu de la législation relative aux victimes civiles de la guerre 1914-1918, sont majorées de 10 p. c. à dater du 1^{er} juillet 1954.

» Le bénéfice de cette majoration de 10 p. c. n'est toutefois accordé qu'aux ayants droit des victimes dont le décès est la conséquence d'un acte patriotique au sens du § 1^{er}, 1^o, a), de l'article 5 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953.

» Les nouveaux taux ainsi obtenus sont arrondis au multiple de 4 immédiatement inférieur, sans tenir compte des fractions de francs, et sont inscrits au Grand-Livre des pensions. »

Il serait, d'autre part, préférable de rédiger comme suit l'article 6, 7°, du projet :

« 7° L'article 9 est remplacé par la disposition suivante :

» Article 9. — § 1^{er}. Lorsqu'une personne bénéficiait d'une pension de victime civile de la guerre 1940-1945 en vertu des dispositions légales antérieures à la présente loi, que cette pension était toujours en cours le 1^{er} janvier 1954 et qu'une pension temporaire lui a été accordée en vertu de l'article 35, § 1^{er}, de la présente loi, la revision du taux d'invalidité aura lieu, par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, à une date qui sera fixée par le Roi.

» § 2. ... (comme au projet)... »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacatiekamer, de 24^e augustus 1956 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 », heeft de 12^e september 1956 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp dat strekt tot « het verwezenlijken van sommige aanpassingen in zake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 », werd reeds aan de afdeling wetgeving voorgelegd ; deze heeft op 28 juni 1956 geadviseerd onder L.5296/1.

De ontworpen tekst bevat evenwel twee aanvullende bepalingen waarvan de ene onder artikel 6, 7°, is ingevoegd en de andere een nieuw artikel 8 vormt ; artikel 8 van het oorspronkelijke ontwerp is nu artikel 9.

De huidige tekst is omgewerkt onder inachtneming van de opmerkingen van de Raad van State. Voor artikel 2 van het ontwerp nochtans had deze de redactie van een nieuwe tekst aanbevolen.

Dit artikel zou als volgt kunnen worden gelezen :

« Artikel 2.

» Artikel 4 van de wet van 16 maart 1954 wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 4. — De toelagen van niet hertrouwde weduwen, van wezen en van ascendenten, toegekend krachtens de wetgeving betreffende de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, worden met 10 t. h. verhoogd met ingang van 1 juli 1954.

» Het voordeel van deze verhoging met 10 t. h. wordt evenwel slechts verleend aan de rechtverkrijgenden der slachtoffers wier overlijden het gevolg is van een patriotische daad in de zin van § 1, 1^o, a), van artikel 5 van de gecoördineerde wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 1953.

» De nieuwe aldus bekomen bedragen worden op het naastlagere veelvoud van 4 afgerond zonder dat gedeelten van één frank in aanmerking worden genomen, en in het Grootboek der pensioenen ingeschreven. »

Voor artikel 6, 7°, van het ontwerp wordt de volgende lezing aanbevolen :

« 7° Artikel 9 wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 9. — § 1. Wanneer iemand een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1940-1945 genoot op grond van de wetbepalingen die vóór deze wet van kracht waren, dit pensioen nog steeds liep op 1 januari 1954 en hem een tijdelijk pensioen toegekend werd krachtens artikel 35, § 1, van deze wet, zal de herziening van de graad van invaliditeit, in afwijking van artikel 8, § 1, plaats hebben op een door de Koning vast te stellen datum.

» § 2. ... (zoals in het ontwerp)... »

La chambre était composée de

MM. A. MAST, conseiller d'Etat, président ;

H. BUCH et K. MEES, conseillers d'Etat ;

P. ANSIAUX et F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. HOFFLER, substitut.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) A. MAST.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le 19 septembre 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(signé/w. get.) R. DECKMYN.

De kamer was samengesteld uit de

HH. A. MAST, raadsheer van State, voorzitter ;

H. BUCH en K. MEES, raadsheren van State ;

P. ANSIAUX en F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. HOFFLER, substituut.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 19 september 1956.

De Griffier van de Raad van State,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 22 juin 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi « tendant à réaliser certains ajustements en matière de réparation à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 et aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 », a donné le 28 juin 1956 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi a pour objet d'apporter de nouvelles modifications à la législation sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945.

Depuis la coordination des dispositions légales en vigueur en la matière, réalisée par l'arrêté royal du 29 août 1921, cette législation a subi à diverses reprises de profondes modifications et a été considérablement complétée ; il s'ensuit que la matière est devenue particulièrement confuse.

Les modifications envisagées ne feront qu'aggraver cet état de choses ; aussi bien une nouvelle coordination apparaît-elle indispensable.

En attendant, il importe de ne pas accroître la confusion.

A cet égard, les articles 3 et 4 de l'avant-projet sont spécialement sujets à caution. Au lieu de se borner à modifier certaines des dispositions, insérées dans les lois coordonnées par la loi du 28 juillet 1953, ou à les remplacer par une disposition nouvelle, l'avant-projet modifie ou remplace aussi inutilement les articles 1^{er} et 3 de la loi du 28 juillet 1953 qui ont inséré ces dispositions dans les lois coordonnées.



Il conviendrait, dès lors, de rédiger comme suit les liminaires des articles 3 et 4 :

« Article 3.

» La dernière phrase de l'article 2, alinéa 2, des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1953, est remplacée par la disposition suivante :

»

» Article 4.

» Les modifications suivantes sont apportées à l'article 5 des mêmes lois coordonnées, modifié par l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953 :

» »

En outre, il conviendrait de compléter l'intitulé du chapitre II ainsi qu'il suit :

« Modifications aux lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées par l'arrêté royal du 19 août 1921, et à la loi du 28 juillet 1953 tendant à... »

La même remarque s'applique également à l'article 2, qui tend à abroger l'article 4 de la loi du 16 mars 1954

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22^e juni 1956 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « strekkende tot het verwezenlijken van sommige aanpassingen inzake het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 », heeft de 28^e juni 1956 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet wil verdere wijziging brengen in het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945.

Sedert de samenordering van de ter zake geldende wetsbepalingen bij koninklijk besluit van 19 augustus 1921, werd deze wetgeving meermaals gevoelig gewijzigd en in aanzienlijke mate aangevuld ; haar overzichtelijkheid heeft er ten eerste onder geleden.

De voorgenomen wijzigingen zullen deze toestand nog verergeren. Een nieuwe samenordering lijkt onmisbaar.

Inmiddels vermijde men al wat de verwarring slechts kan doen toenemen.

In dit verband dient voornamelijk te worden gewezen op de artikelen 3 en 4 van het voorontwerp. In plaats van alleen sommige in de samengeordende wetten bij de wet van 28 juli 1953 ingevoegde bepalingen te wijzigen of door een nieuwe bepaling te vervangen, wijzigt of vervangt het voorontwerp bovendien onnodig de artikelen 1 en 3 van de wet van 28 juli 1953 waarbij bedoelde bepalingen in de samengeordende wetten werden ingevoegd.

De inleidende zinnen van de artikelen 3 en 4 zouden derhalve respectievelijk moeten luiden als volgt :

« Artikel 3.

» De laatste zin van artikel 2, tweede lid, van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 28 juli 1953, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

»

» Artikel 4.

» In artikel 5 van dezelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 1953, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» »

Bovendien zou het opschrift van hoofdstuk II moeten worden gewijzigd als volgt :

« Wijzigingen aan de bij koninklijk besluit van 19 augustus 1921 samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en aan de wet van 28 juli 1953, strekkende tot... »

Dezelfde opmerking geldt trouwens voor artikel 2 dat strekt tot opheffing van artikel 4 van de wet van 16 maart

« pour ce qui concerne la majoration de 10 p. c. relative aux allocations d'invalidité et aux indemnités y afférentes ». Cet article 4 est donc maintenu en ce qui concerne les autres allocations.

Pour plus de clarté, il y aurait lieu de rédiger pour cet article un texte nouveau, reproduisant les dispositions qui demeureront en vigueur.

✱

L'article 6, § 7 de l'avant-projet est sans objet. En effet, les mots « de la commission compétente », dont il prévoit la suppression à l'article 9 de la loi du 15 mars 1954, ne figurent pas dans cet article.

✱

En outre, il serait préférable de faire des articles 7 et 8 de l'avant-projet un chapitre IV intitulé : « Dispositions particulières ». Ces articles, dont la portée est générale, ne sont en effet pas à leur place au chapitre III, qui ne concerne que la loi du 15 mars 1954 relative aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

✱

L'avant-projet appelle, en ce qui concerne la forme, les remarques générales ci-après :

En premier lieu, il convient d'observer qu'afin de rendre plus aisée l'identification des nombreux articles modifiés, il serait de meilleure technique législative d'indiquer, comme il est d'usage, dans les liminaires de la plupart des articles de l'avant-projet, et dans cet ordre, l'article, le paragraphe, l'alinéa, le numéro, la phrase ou le membre de phrase considérés.

Ainsi le liminaire de l'article 5 de l'avant-projet serait par exemple mieux rédigé comme suit :

« Article 5.

» Les modifications suivantes sont apportées à l'article 7 de la loi du 28 juillet 1953 :

» 1° l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

» »

De même, l'article 6, § 4, b), serait mieux libellé comme suit :

« Article 6.

» Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 15 mars 1954 :

» »

» 4° »

» b) l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, est supprimé. »

Ensuite, il conviendrait d'insérer l'auxiliaire « être » dans chacun des liminaires susvisés et d'y remplacer les mots « le texte qui suit » par les mots « la disposition suivante ».

Enfin, il serait préférable de faire précéder les diverses subdivisions des articles de l'avant-projet par un numéro

1954 « wat betreft de verhoging met 10 t. h. van de invaliditeitstoelagen en de er bijkomende vergoedingen ». Bedoeld artikel 4 blijft dus voortbestaan wat de andere toelagen betreft.

Duidelijkheidshalve dient voor dit artikel 4 een nieuwe tekst te worden opgemaakt, waaruit blijkt welke bepalingen nog gelding zullen hebben.

✱

Artikel 6, § 7, van het voorontwerp is zonder voorwerp. Inderdaad, de woorden « de bevoegde commissie » welke het in artikel 9 van de wet van 15 maart 1954 wil schrappen, komen aldaar niet voor.

✱

Voorts verdient het aanbeveling de artikelen 7 en 8 van het voorontwerp onder te brengen in een hoofdstuk IV « bijzondere bepalingen ». De plaats van deze artikelen, die een algemene strekking hebben, is immers niet in hoofdstuk III, dat enkel betrekking heeft op de wet van 15 maart 1954 inzake de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

✱

Betreffende de vorm zijn enkele algemene bemerkingen te maken.

Vooreerst valt aan te stippen dat, mede om de opsporingen van de talrijke gewijzigde bepalingen te vergemakkelijken, het uit het oogpunt van de wetgevende techniek, beter ware als naar gewoonte in de inleidende zinnen van de meeste artikelen van het voorontwerp het artikel, de paragraaf, het lid, het nummer, de zin of het zinsdeel in deze volgorde te vermelden.

Aldus ware bijvoorbeeld de inleidende zin van artikel 5 van het voorontwerp beter gesteld als volgt :

« Artikel 5.

» In artikel 7 van de wet van 28 juli 1953 worden volgende wijzigingen aangebracht :

» 1° artikel 7, § 1, eerste lid, wordt door volgende bepaling vervangen :

» »

Zo ware ook artikel 6, § 4, b), beter gesteld als volgt :

« Artikel 6.

» In de wet van 15 maart 1954 worden volgende wijzigingen aangebracht :

» »

» 4° »

» b) artikel 6, § 1, derde lid, wordt weggelaten. »

Bovendien behoort in evenbedoelde inleidende zinnen telkens het hulpwerkwoord « worden » te worden ingevoegd. Eveneens vervange men telkens het woord « tekst » door het woord « bepaling » en het woord « navolgende » door « volgende ».

Voorts verdient het aanbeveling de verschillende onderverdelingen der artikelen van het voorontwerp door een

et non par le signe § : ainsi § 1^{er} deviendrait 1°. La lecture en serait assurément facilitée.

..

Enfin, le Conseil d'Etat propose quelques modifications quant à la forme et à la présentation des textes, qui ne nécessitent aucun commentaire spécial.

A l'article 1^{er}, le § 2 pourrait être omis, si la phrase liminaire de l'article était rédigée ainsi qu'il suit :

« Article 1^{er}.

» L'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 est remplacé par les §§ 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 ci-après avec effet au 1^{er} janvier 1957 ; les §§ 2 et 3 de cet article deviennent respectivement les §§ 6 et 7 ; »

Au même article de l'avant-projet il y a lieu de remplacer deux fois le mot « gehergroepeerd », figurant dans la version néerlandaise par « samengebracht ».

A l'article 5, § 1^{er}, in fine, il y aurait lieu d'écrire : « ... prévu par l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre. »

A l'article 6, § 4, d), de l'avant-projet, il conviendrait, dans la version néerlandaise, de substituer les mots « bepaald bij » à l'expression « waarin voorzien bij ».

Le texte suivant est proposé pour la phrase liminaire de l'article 6, § 4, f) :

« L'article 6 est complété par un § 5, rédigé comme suit : »

Dans le liminaire de l'article 6, § 8, a), la mention « 6^{me} ligne » peut être omise sans inconvénient ; le liminaire du § 8, c), pourrait devenir : « l'article 10, § 4, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit : »

La version néerlandaise du texte modifié figurant à l'article 6, § 10, c), gagnerait à être rédigée comme suit : « Wanneer het nieuw huwelijk of de vorming van het huishouden plaats heeft na de ingangsdatum van het pensioen, wordt dit afgeschaft met ingang van de eerste dag van het kwartaal volgend op datgene waarin het nieuw huwelijk werd aangegaan of het huishouden werd gevormd. »

Dans la version néerlandaise du texte modifié, repris à l'article 6, § 11, a), il y aurait lieu de supprimer le mot « waarin » figurant à l'alinéa 2, de l'article 14, § 1^{er}, modifié ; après les mots « het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 ».

L'article 6, § 11, c), gagnerait à être rédigé comme suit dans sa version néerlandaise : « Indien de langstlevende echtgenoot krachtens de wet geen aanspraak of niet langer aanspraak kan maken op pensioen. » Au littera e) du même paragraphe, il y aurait lieu de remplacer le terme « disparaissent » par l'expression « ne sont pas retenues ».

A l'article 6, § 14, alinéa 2, du texte inséré, il est proposé de rédiger la fin de la première phrase ainsi qu'il suit : « ne pouvait... être séparée de corps en vertu d'une décision rendue à la demande de la victime. »

A l'article 6, § 16, d), alinéa premier du texte modifié, il conviendrait d'écrire dans le texte néerlandais « zonder verdere procedure » au lieu de « zonder andere procedure ».

nummer en niet door het § teken te doen voorafgaan : in plaats van § 1 leze men dus 1°. Zulks zou de lezing ongetwijfeld vergemakkelijken.

..

Tenslotte stelt de Raad van State nog enkele vormen tekstwijzigingen voor, die geen bijzonder commentaar behoeven.

In artikel 1 kan § 2 worden weggelaten mits de inleidende zin van het artikel als volgt wordt gesteld :

« Artikel 1.

» Artikel 3, § 1, van de wet van 16 maart 1954 wordt, met uitwerking op 1 januari 1957, door de volgende §§ 1, 2, 3, 4 en 5 vervangen ; de §§ 2 en 3 van dit artikel worden respectievelijk de §§ 6 en 7 ; »

In hetzelfde artikel van het voorontwerp vervange men tweemaal het woord « gehergroepeerd » door « samengebracht ».

Het einde van artikel 5, § 1, leze men als volgt : « ... bepaald bij artikel 2 van de samengeordende wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers. »

In artikel 6, § 4, d), van het voorontwerp vervange men de woorden « waarin voorzien bij » door « bepaald bij ».

De inleidende zin van artikel 6, § 4, f), stelle men als volgt :

« Artikel 6 wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt : »

In de inleidende zin van artikel 6, § 8, a), kan de vermelding « 7^e regel » best achterwege blijven ; de inleiding van § 8, e), stelle men als volgt : « artikel 10, § 4, wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt : »

De gewijzigde tekst vervat in artikel 6, § 10, c), leze men als volgt : « Wanneer het nieuw huwelijk of de vorming van het huishouden plaats heeft na de ingangsdatum van het pensioen, wordt dit afgeschaft met ingang van de eerste dag van het kwartaal volgend op datgene waarin het nieuw huwelijk werd aangegaan of het huishouden werd gevormd. »

In de gewijzigde tekst vervat in artikel 6, § 11, a), late men in het tweede lid van het gewijzigde artikel 14, § 1, na de woorden « het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 » het woord « waarin » weg.

Artikel 6, § 11, c), ware beter gesteld als volgt : « Indien de langstlevende echtgenoot krachtens de wet geen aanspraak of niet langer aanspraak kan maken op pensioen. » In littera e) van dezelfde paragraaf vervange men de woorden « vallen weg » door « komen niet in aanmerking ».

Artikel 6, § 14, tweede lid, van de ingevoegde tekst, leze men de eerste volzin, in fine als volgt : « ... niet van tafel en bed gescheiden zijn ingevolge een beslissing gewezen op vraag van het slachtoffer. »

In artikel 6, § 16, d), eerste lid van de gewijzigde tekst vervange men de woorden « zonder andere procedure » door « zonder verdere procedure ».

À l'alinéa 2 de l'article 8 la mention de l' « article 6 » a été omise. Le texte deviendrait donc : « Les dispositions de l'article 6, §§ 1^{er}, 2, 3... »

Dans la version néerlandaise de l'avant-dernier alinéa de l'article 8, la deuxième phrase devrait débiter par les mots : « Wanneer de aanvraag uitgaat van de belanghebbenden... »

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

D. DECLEIRE et K. MEES, conseillers d'Etat ;

F. DUCHENE et J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. VAN HAECKE, substitut.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le 5 juillet 1956.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

In het tweede lid van artikel 8 werd de vermelding « artikel 6 » vergeten. Men leze derhalve : « Het bepaalde bij artikel 6, §§ 1, 2, 3, ... »

Het begin van de tweede volzin van het voorlaatste lid van artikel 8 stelle men als volgt : « Wanneer de aanvraag uitgaat van de belanghebbenden... »

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

D. DECLEIRE en K. MEES, raadsheren van State ;

F. DUCHENE en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. VAN HAECKE, substituut.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 5 juli 1956.

De griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.